



Panasonic®

Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso Mode d'emploi

DVD/CD-PLAYER
LETTORE DVD/CD
LECTEUR DE DVD/CD

Modell Nr./Modello N./Modèle No. **DVD-S1**



DEUTSCH

ITALIANO

FRANÇAIS

Regionalcode

Der Player gibt DVD-Videos wieder, die mit dem Regionalcode "2" oder "ALL" gekennzeichnet sind.

Numero regione

Il lettore riproduce DVD-Video contrassegnati con etichette contenenti il numero regione "2" o "ALL".

Code de zone

Le lecteur lit les DVD-Vidéo dont l'étiquette porte le code de zone « 2 » ou « ALL ».

Beispiel:

Esempio:

Exemple :



Sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie vor dem Anschluss, dem Betrieb oder dem Einstellen des Geräts die Anweisungen vollständig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch für späteres Nachschlagen gut auf.

Zubehör



Bitte überprüfen Sie das mitgelieferte Zubehör auf Vollständigkeit. Verwenden Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die entsprechenden Nummern. (Produktnummern nach dem Stand vom Februar 2006. Änderungen vorbehalten.)

- 1 Fernbedienung
- 1 Wechselstromkabel
- 2 Fernbedienungsbatterien

(N2QAYB000014)

Hinweis

- Das mitgelieferte Wechselstromkabel ist nur für dieses Gerät geeignet. Verwenden Sie es nicht mit anderen Geräten.
- Verwenden Sie keine Wechselstromkabel von anderen Geräten.

Inhaltsverzeichnis

Erste Schritte

Zubehör	2
Sicherheitshinweise	3
Abspielbare Discs	5
SCHRITT 1 Anschluss an ein Fernsehgerät.....	6
SCHRITT 2 Die Fernbedienung	7

Bedienung

Einfache Wiedergabe	8
Wiedergabe von MP3/JPEG-Discs	9
Praktische Funktionen	10
Anzeigen der aktuellen Wiedergabeart/Sofortwiederholung/ Sprung um etwa 30 Sekunden vorwärts/Zoom	
Ändern der Abspielfolge.....	11
Programm-wiedergabe/Zufallswiedergabe.....	
Gebrauch der Bildschirmenüs	12
Bildschirmenü 1.....	
Bildschirmenü 2.....	
Ändern der Playereinstellungen	14

Referenz

Tipps zur Herstellung von Datendiscs	16
Fehlerbehebung.....	17
Pflege.....	19
Technische Daten.....	19
Hauptfunktionen	Rückseite

Sicherheitshinweise

Aufstellung

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Oberfläche auf, wo es nicht direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder starken Schwingungen ausgesetzt ist. Diese Bedingungen können das Gehäuse und andere Komponenten beschädigen und so die Lebensdauer des Geräts verkürzen. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Spannung

Verwenden Sie keine Stromquellen mit Hochspannung. Diese können das Gerät überlasten und einen Brand verursachen. Verwenden Sie keine Gleichstromquellen. Prüfen Sie die Stromquelle sorgfältig, wenn Sie das Gerät auf einem Schiff oder an einem anderen Ort verwenden, wo Gleichstrom benutzt wird.

Schutz des Wechselstromkabels

Vergewissern Sie sich, dass das Wechselstromkabel korrekt angeschlossen und unbeschädigt ist. Schlechte Verbindungen und beschädigte Kabel können Brände und Stromschläge verursachen. Ziehen und biegen Sie das Kabel nicht, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab.

Greifen Sie den Stecker, wenn Sie das Kabel herausziehen möchten. Das Ziehen am Wechselstromkabel kann einen Stromschlag hervorrufen. Fassen Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen an. Dies kann zu einem Stromschlag führen.

Fremdgegenstände

Lassen Sie keine Metallobjekte in das Gerät fallen. Dies kann zu einem Stromschlag und zu Fehlfunktionen führen.

Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Dies kann zu einem Stromschlag und zu Fehlfunktionen führen. Falls dies doch geschehen ist, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung, und treten Sie mit Ihrem Fachhändler in Kontakt.

Besprühen Sie das Gerät nicht mit Insektenschutzmitteln. Diese enthalten brennbare Gase, die sich beim Kontakt mit dem Gerät entzünden können.

Wartung

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Bei Tonausfällen, nicht leuchtenden Anzeigen, Rauchentwicklung oder anderen Problemen, die nicht durch diese Anleitung abgedeckt sind, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung, und treten Sie mit Ihrem Fachhändler oder einem autorisierten Wartungsbetrieb in Kontakt. Wenn das Gerät durch nicht dafür ausgebildete Personen repariert, demontiert oder wieder zusammengesetzt wird, kann es zu Stromschlägen und Schäden am Gerät kommen.

Sie können die Lebensdauer des Geräts verlängern, indem Sie es von der Stromquelle trennen, wenn es für längere Zeit nicht benutzt wird.

–Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols–

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG. DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEGBENEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHÄLTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.

WARNUNG!

- UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.
- ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.
- STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.
- BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.

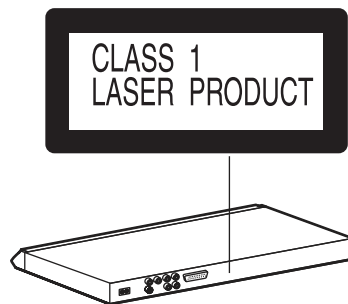
Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Das Gerät sollte in der Nähe der Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

CAUTION	- LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM.	FDA 21 CFR / Class II
CAUTION	- VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.	IEC60825-1 / Class 3b
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.	
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.	
VARO!	- AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.	
VARNING	- SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.	
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNER. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.	
VORSICHT	- SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.	
注意	- 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。	
注意	- ここを開くと可視及び不可視レーザー光が出ます。 ビームを見たり、触れないでください。	RQLCA0141

(Im Inneren des Gerätes)



Kommerzielle Discs

Disc Logo	In dieser Anleitung gekennzeichnet durch	Bemerkungen
	DVD-V	Film- und Musikdiscs mit hoher Qualität
	VCD	Einschließlich SVCD (entsprechend IEC62107)
	CD	Musikdiscs

■ Nicht mit diesem Gerät abspielbare Discs

DVD-Audio, DVD-RAM, Version 1.0 von DVD-R/RW, DVD-ROM, CD-ROM, CDV, CD-G, SACD, WMA-Discs, Divx-Videodiscs, Photo CD und auf dem Markt als "Chaocji VCD" erhältliche Discs einschl. CVD, DVCD und SVCD, die nicht der Norm IEC62107 entsprechen.

■ Eingebauter Decoder



Dieses Gerät verfügt über einen Dolby Digital-Decoder, Sie können also DVDs mit diesem Zeichen abspielen.



Dieses Gerät hat keinen DTS-Decoder.

Zur Wiedergabe von DTS-Sound müssen Sie dieses Gerät an ein anderes Zubehör anschließen, das über einen DTS-Decoder verfügt.

Aufgenommene Discs (✓:Verfügbar, X :Nicht verfügbar)

Disc Logo	Aufgenommen auf DVD-Video-recorder etc.			Finalisierung notwendig*3
	DVD-V*1	MP3	JPEG	
	✓	✓	✓	Notwendig
	✓	X	X	Notwendig
+R/+RW	(✓)*2	X	X	Notwendig
+R DL	(✓)*2	X	X	Notwendig
CD-R/RW*5	X	✓	✓	Notwendig*4

- Je nach Discstyp, Zustand der Aufzeichnung, Aufzeichnungsverfahren und Erstellungsart der Dateien kann es vorkommen, dass nicht alle oben aufgelisteten Discs mit diesem Gerät abgespielt werden können (➔ Seite 16, Tipps zur Herstellung von Datendiscs).

*1 Discs, die mit DVD-Video recordern oder -kameras im DVD-Videoformat aufgenommen wurden.

*2 Mit einem anderen Format als dem DVD-Videoformat aufgenommen, daher können einige Funktionen nicht verwendet werden.

*3 Ein Verfahren, das eine Wiedergabe der Disc mit kompatiblen Geräten ermöglicht. Zur Wiedergabe einer Disc, die mit "Notwendig" gekennzeichnet ist, muss die Disc erst mit dem Aufnahmegerät finalisiert werden.

*4 Das Schließen der Aufnahmesitzung funktioniert auch.

*5 Mit diesem Gerät können auch CD-R/RWs abgespielt werden, die im Format CD-DA oder Video CD aufgenommen wurden.

■ Vorsichtsmaßnahmen

- Befestigen Sie keinerlei Etiketten oder Aufkleber an Discs (dies kann ein Verformen der Disc verursachen, wodurch sie unbrauchbar gemacht wird).
- Beschreiben Sie die Etikettenseite nicht mit einem Kugelschreiber oder anderen Schreibgeräten.
- Verwenden Sie keine Schallplattenreiniger, Benzin, Verdüner, Antistatik-Flüssigkeiten oder andere Lösungen.
- Verwenden Sie keine kratzfesten Schutz- oder sonstigen Hüllen.
- Verwenden Sie nicht folgende Discs:
 - Discs, auf denen sich Klebstoffreste von abgezogenen Aufklebern oder Etiketten befinden (Leih-Discs usw.).
 - Stark Verformte oder gebrochene Discs.
 - Unregelmäßig geformte Discs, z.B. herzförmige, achteckige usw.

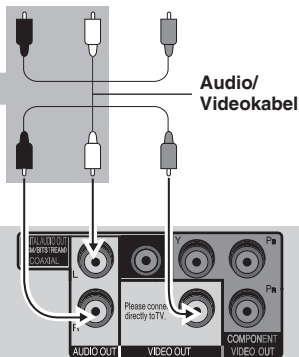
SCHRITT 1 Anschluss an ein Fernsehgerät

- Stellen Sie das Gerät nicht auf Verstärker oder andere Geräte, die warm werden können. Wärme kann das Gerät beschädigen.
- **Stellen Sie den Anschluss nicht indirekt über einen Videorecorder her.** Anderenfalls kann es aufgrund einer Kopierschutzvorrichtung vorkommen, dass das Bild nicht einwandfrei angezeigt wird.
- Schalten Sie alle Geräte vor dem Anschluss aus, und lesen Sie die entsprechenden Bedienungsanleitungen.
- Verbinden sie gleichfarbige Anschlüsse.

Fernsehgerät

Mit VIDEO IN

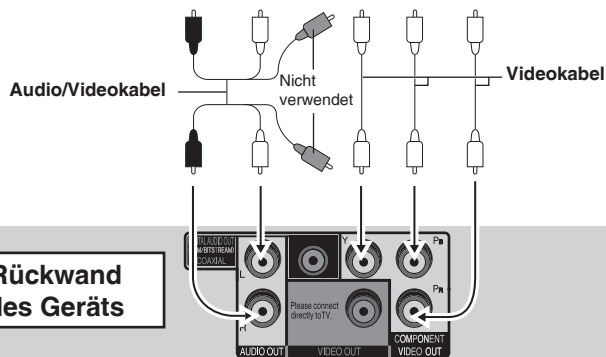
AUDIO IN R L VIDEO IN



Audio/
Videokabel

Mit COMPONENT VIDEO IN

AUDIO IN R L COMPONENT VIDEO IN



Audio/Videokabel

Nicht verwendet

Videokabel

Rückwand des Geräts

So geben Sie Videomaterial mit Zeilensprungabtastung wieder

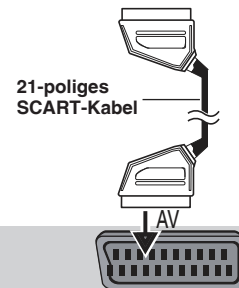
Verbinden Sie das Gerät mit einem Fernsehgerät, der mit Zeilensprungabtastung kompatibel ist.

1. Stellen Sie "VIDEO OUT-SCART" für Komponentenanschlüsse auf "VIDEO/YPbPr". (→ Seite 15, Register "VIDEO").
2. Stellen Sie "VIDEO OUT (I/P)" auf "PROGRESSIVE", und folgen Sie den Anweisungen des Menübildschirms (→ Seite 15, Register "VIDEO").

Fernsehgeräte von Panasonic mit den Eingangsbuchsen 625 (576)/50i · 50p, 525 (480)/60i · 60p sind kompatibel mit Zeilensprungabtastung.

Mit SCART (AV) IN

SCART (AV) IN



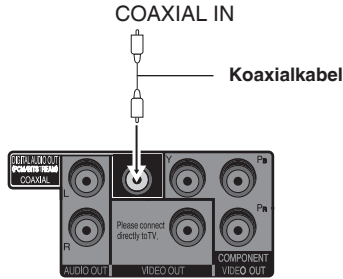
21-poliges
SCART-Kabel

Sie können das Audiokabel an die 2-Kanal-Audioeingänge eines Analogverstärkers oder einer Systemkomponente anschließen, um Stereoklang zu erhalten.

- Wenn das Fernsehgerät mit S-Video kompatibel ist, stellen Sie "VIDEO OUT-SCART" auf "S-VIDEO/YPbPr", bei Kompatibilität mit RGB stellen Sie "VIDEO OUT-SCART" auf "RGB/NO OUTPUT" (→ Seite 15, Register "VIDEO").

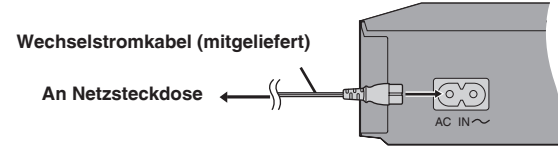
■ Mehrkanal-Surroundklang

Verstärker mit eingebautem Decoder oder Decoder-Verstärker-Kombination



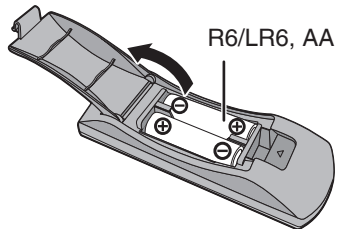
Ändern Sie "DOWN SAMPLING", "DOLBY DIGITAL", "DTS" und "MPEG" (→ Seite 15, Register "AUDIO").

■ Schließen Sie zuletzt das Wechselstromkabel an



SCHRITT 2 Die Fernbedienung

■ Batterien



- So einlegen, dass die Pole (+ und -) mit denen der Fernbedienung übereinstimmen.
- Keine Akkus verwenden.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Vermeiden Sie Folgendes:

- Vermengung von alten und neuen Batterien.
- Gleichzeitige Verwendung verschiedener Arten.
- Hitze und Feuereinwirkung.
- Demontage und Kurzschluss.
- Versuche, Alkali- oder Manganbatterien zu laden.
- Verwendung von Batterien, deren Schutzhülle beschädigt ist.

Unsachgemäße Handhabung von Batterien kann zum Auslaufen von Elektrolytflüssigkeit führen, die bei Kontakt eine Beschädigung von Gegenständen sowie Brand zur Folge haben kann.

Entnehmen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt wird. Lagern Sie die Batterien an einem kühlen, dunklen Ort.

■ Gebrauch

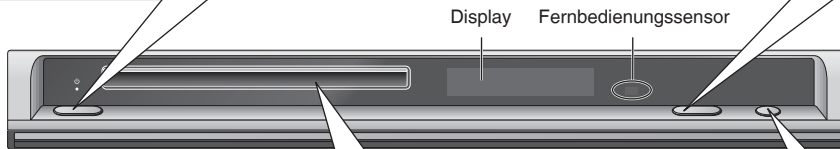
Richten Sie die Fernbedienung innerhalb eines maximalen Abstands von 7 m auf den Fernbedienungssensor auf der Vorderseite des Geräts (→ Seite 8), wobei Hindernisse auf dem Übertragungsweg zu vermeiden sind.

Einfache Wiedergabe

1 Strom ein.

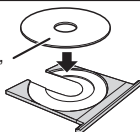


2 Discfach öffnen.



3 Disc einlegen.

- Legen Sie doppelseitige Discs so ein, dass die Beschriftung der Seite, die Sie abspielen möchten, nach oben zeigt.



4 Wiedergabe starten.



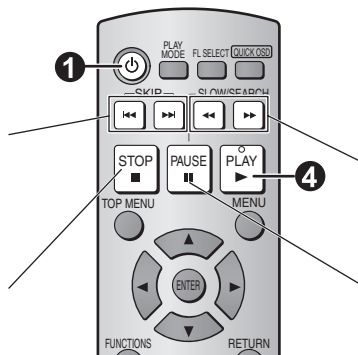
Überspringen

- Drücken Sie [◀◀▶▶] zum Überspringen von Kapiteln oder Titeln.

Stopp

Wenn "RESUME STOP" auf dem Fernsehschirm angezeigt wird, wird die aktuelle Position gespeichert.

- Drücken Sie [▶] (PLAY), um die Wiedergabe fortzusetzen.
- Drücken Sie [■], um die Position zu löschen.



Suchen (während der Wiedergabe)

Zeitlupenwiedergabe (während der Pause)

- Bis zu 5 Stufen
- Drücken Sie [▶] (PLAY), um die Wiedergabe neu zu starten.
- **VCD** Zeitlupenwiedergabe nur in Vorwärtsrichtung.

Pause

- Drücken Sie [▶] (PLAY), um die Wiedergabe neu zu starten.

Bereitschafts-/Einschaltaste (⏻)

Drücken Sie diesen Schalter, um das Gerät aus dem Bereitschaftsmodus einzuschalten und umgekehrt. Auch im Bereitschaftsmodus verbraucht das Gerät etwas Strom.

Bereitschafts-/Ein-Anzeige (⏻)

Wenn das Gerät an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, leuchtet diese Anzeige im Bereitschaftsmodus und erlischt beim Einschalten des Gerätes.

- Die Disc rotiert weiter, während Menüs angezeigt werden. Drücken Sie [■] nach beendeter Einstellung, um den Motor des Geräts und den Fernsehschirm zu schonen.
- Die Gesamtanzahl der Titel wird möglicherweise bei +R/+RW nicht korrekt angezeigt.

Falls ein Problem auftritt, schlagen Sie bitte im Abschnitt zur Fehlerbehebung nach (→ Seite 17, 18).

Einzelbild-Weiterschaltung
(im Pausenzustand)
DVD-V VCD



- **VCD** nur in Vorwärtsrichtung

Zurückkehren zur vorherigen Bildschirm-anzeige



Discmenü



- DVD-V**
Anzeigen des Hauptmenüs einer Disc.



- DVD-V**
Anzeigen eines Discmenüs.



- **VCD** mit Wiedergabesteuerung
Anzeigen eines Discmenüs.

Wahl von Einträgen des Bildschirmmenüs



Bestätigen

Nummerauswahl

VCD mit Wiedergabesteuerung

1. Drücken Sie während der Anzeige des Discmenüs [FUNCTIONS], um das Bildschirmmenü 1 aufzurufen.
2. Drücken Sie [◀▶], um "1~99" auszuwählen.
3. Drücken Sie [▲▼], um die Titelnnummer auszuwählen, und bestätigen Sie mit [ENTER].

Display des Hauptgeräts

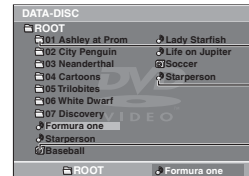


Nummernanzeige ↔ Zeitanzeige

Bei Anzeige des Menüs

Drücken Sie [▲▼◀▶], um einen Eintrag auszuwählen, und bestätigen Sie mit [ENTER].

- Wiederholen Sie bei mehreren Schichten diesen Schritt.



Gruppe (Ordner)*

MP3-Inhalt (Datei)*

JPEG-Inhalt (Datei)*

*In dieser Anleitung werden Dateien als Inhalt und Ordner als Gruppen behandelt.

- Drücken Sie [RETURN], um zur vorherigen Bildschirm-anzeige zurückzukehren.
- Drücken Sie [MENU], um die Bildschirm-anzeige aufzurufen bzw. zu verlassen.

■ Wählen Sie das Bild im Piktogramm-menü aus. **JPEG**

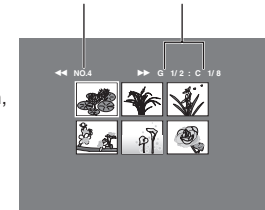
1. Drücken Sie während der Anzeige von Bildern [MENU], um die Piktogramme aufzurufen.
2. So wählen Sie ein Bild in einer Gruppe aus

Drücken Sie [▲▼◀▶], um das Bild auszuwählen, und bestätigen Sie mit [ENTER].

Gruppenname
Nummer von Gruppe und Inhalt

So wählen Sie ein Bild in anderen Gruppen aus

1. Drücken Sie [▲], um den Gruppennamen auszuwählen.
2. Drücken Sie [◀▶], um die Gruppe auszuwählen, und bestätigen Sie mit [ENTER].
3. Drücken Sie [▲▼◀▶], um das Bild auszuwählen, und bestätigen Sie mit [ENTER].



Praktische Funktionen

QUICK OSD



Anzeigen der aktuellen Wiedergabeart (Schnelle Bildschirmanzeige)

Drücken Sie [QUICK OSD]. Drücken Sie [▲▼], um zwischen

z.B. **CD**

Laufende Wiedergabenummer

Spielzeit umzuschalten.



Aktuelle Position
Wiedergabeart

Wiedergabemodus
---: Normale Wieder-
gabe

PRG: Programm-
wiedergabe

RND: Zufalls-
wiedergabe

- Zum Verlassen der Bildschirmanzeige drücken Sie [QUICK OSD].

QUICK
REPLAY



Sofortwiederholung

(Nur wenn die verstrichene Spielzeit einer Disc angezeigt werden kann.)

DVD-V (Außer +R/+RW) **VCD** **CD** **MP3**

**Drücken Sie [QUICK REPLAY], um etwa 10 Sekunden
zurückzuspringen.**

- Je nach Aufzeichnungsart kann diese Funktion u. U. nicht ausgeführt werden.

M. SKIP



Sprung um 30 Sekunden vorwärts

DVD-V (Außer +R/+RW)

Diese Funktion ist besonders praktisch, wenn Sie beispielsweise Werbung überspringen möchten.

Drücken Sie während der Wiedergabe [M. SKIP].

- Je nach Wiedergabeposition kann diese Funktion u. U. nicht ausgeführt werden.

ZOOM



Zoom **DVD-V** **VCD** **JPEG**

1. **JPEG** Drücken Sie [II].

2. Drücken Sie [ZOOM], um das Zoomverhältnis
auszuwählen.

×2 → ×4
↑ NORMAL ↓

z.B. **VCD**



NORMAL

Ändern der Abspielfolge

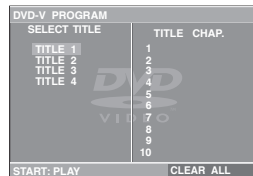
PLAY MODE

Programmwiedergabe (bis zu 20 Einträge)

1. Drücken Sie im Stopmodus mehrmals [PLAY MODE], um "○○○ PROGRAM" auszuwählen.

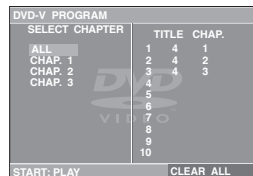
- Bei der Wiedergabe einer Disc, die sowohl MP3- als auch JPEG-Daten enthält, wählen Sie "MUSIC PROGRAM" für MP3 bzw. "PICTURE PROGRAM" für JPEG-Bilder. "MUSIC PROGRAM" und "PICTURE PROGRAM", lassen sich nicht gleichzeitig einstellen.

z.B. **DVD-V**



2. Drücken Sie [▲ ▼], um einen Eintrag auszuwählen, und bestätigen Sie mit [ENTER].

- Wiederholen Sie diesen Schritt, um weitere Einträge zu programmieren.
- Zur Auswahl aller Einträge einer Disc, eines Titels oder einer Gruppe wählen Sie "ALL" und bestätigen Sie mit [ENTER].
- Drücken Sie mehrmals [▲ ▼], um zur nächsten bzw. vorherigen Seite zu gelangen, falls vorhanden.
- Drücken Sie [RETURN], um zum vorherigen Menü zurückzukehren.



3. Drücken Sie [▶] (PLAY), um die Wiedergabe zu starten.

Löschen des Programms

Drücken Sie [▶] und dann [▲ ▼], um einen Eintrag auszuwählen, und bestätigen Sie mit [RETURN].

Löschen des gesamten Programms

Drücken Sie mehrmals [▶], um "CLEAR ALL" auszuwählen, und bestätigen Sie mit [ENTER]. Beim Ausschalten des Geräts oder Öffnen des Disc-Fachs wird das gesamte Programm ebenfalls gelöscht.

Verlassen der Programmanzeige

Drücken Sie mehrmals [PLAY MODE].

PLAY MODE

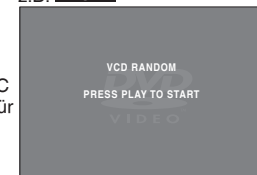
Zufallswiedergabe

CD (bis zu 20 Titel)
MP3 **VCD** (bis zu 24 Gruppen/999 Inhalte)
JPEG

1. Drücken Sie im Stopmodus mehrmals [PLAY MODE], um "○○○ RANDOM" auszuwählen.

z.B. **VCD**

- Bei der Wiedergabe einer Disc, die sowohl MP3- als auch JPEG-Daten enthält, wählen Sie "MUSIC RANDOM" für MP3 bzw. "PICTURE RANDOM" für JPEG-Bilder.



2. **MP3** **JPEG**

Nur wenn die Disc über eine Gruppe (Ordner) verfügt

Drücken Sie [▲ ▼], um eine Gruppe auszuwählen, und bestätigen Sie mit [ENTER].

- "*" wird neben den ausgewählten Gruppen angezeigt. Drücken Sie erneut [ENTER] zum Löschen.
- Um mehrere Gruppen auszuwählen, wiederholen Sie diesen Schritt.
- Wählen Sie zur Auswahl aller Einträge auf einer Disc "ALL" aus.

3. Drücken Sie [▶] (PLAY), um die Wiedergabe zu starten.

Verlassen der Zufallsanzeige

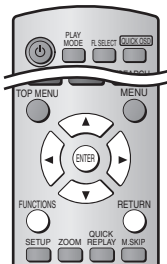
Drücken Sie mehrmals [PLAY MODE].

In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. "Dolby" "Pro Logic" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.

"DTS" und "DTS Digital Out" sind Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc.

Dieses Produkt ist mit einer Urheberrecht-Vorrichtung ausgestattet, deren Technologie durch US-Patente und geistige Eigentumsrechte im Besitz von Macrovision Corporation und anderen Inhabern von Urheberrechten geschützt ist. Der Gebrauch dieser Urheberrecht-Vorrichtung muss durch Macrovision Corporation genehmigt werden und ist ausschließlich für die private Nutzung vorgesehen, sofern dem Benutzer keine weitergehende Genehmigung von Macrovision Corporation erteilt worden ist. Untersuchungen dieses Gerätes zum Zweck eines unbefugten Nachbaus und Zerlegens sind untersagt.

Gebrauch der Bildschirmmenüs



1

FUNCTIONS

Drücken.

Mit jedem Drücken der Taste:
Bildschirmmenü 1 → Bildschirmmenü 2 → Ende

2

Auswählen

Eintrag wählen.

3

Auswählen

Einstellungen vornehmen.

4

RETURN

Zum Verlassen des Menüs drücken.




Die angezeigten Einträge sind je nach Art der Software unterschiedlich.




Bildschirmmenü 1

	Audio	<p>Film Drücken Sie [▲ ▼], um die Tonspur auszuwählen.</p> <p>VCD CD Drücken Sie [▲ ▼], um "L", "R", "L+R" oder "L R" auszuwählen.</p>
	Untertitel	<p>Discs mit Untertiteln Drücken Sie [▲ ▼], um die Untertitelsprache oder "OFF" auszuwählen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Bei +R/+RW wird möglicherweise eine Nummer für Untertitel angezeigt, die nicht auf dem Bildschirm erscheinen.
	Betrachtungswinkel	<p>DVD-V mit mehreren Winkeln Drücken Sie [▲ ▼], um den Betrachtungswinkel auszuwählen.</p>

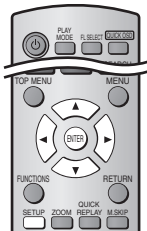
	Wiederholung	<p>(Nur, wenn die verstrichene Spielzeit angezeigt werden kann. JPEG: kann verwendet werden, auch wenn keine verstrichene Spielzeit angezeigt wird.)</p> <ol style="list-style-type: none"> Drücken Sie [▲ ▼], um den zu wiederholenden Eintrag auszuwählen. nur A-B-Wiederholung Drücken Sie [ENTER] am Anfangs- und Endpunkt des gewünschten Abschnitts. <ul style="list-style-type: none"> Drücken Sie erneut [ENTER] zum Abbrechen.
1~99--	PBC	(→ Seite 9, Nummernauswahl)
	Drehen	<p>JPEG Drücken Sie im Pausenmodus [▲ ▼], um "0", "90", "180" oder "270" auszuwählen.</p>

Bildschirmenü 2

	Fortgeschrittener Surround	<p>Laufbild mit 2 oder mehr Kanälen Bei der Verwendung von 2 Frontlautsprechern können Sie einen surroundähnlichen Effekt erzielen. Drücken Sie [▲▼], um den Eintrag auszuwählen.</p> <p>A.SURROUND 1: Leichter Effekt A.SURROUND 2: Mittlerer Effekt A.SURROUND 3: Starker Effekt</p> <p>OFF</p> <ul style="list-style-type: none"> Bei Discs, die mit Surroundklang aufgenommen wurden, scheint der Klang aus Lautsprechern neben Ihnen zu kommen. Die optimale Sitzposition ist um das 3- bis 4-fache des Abstands zwischen dem linken und rechten Frontlautsprecher entfernt, bzw. der Breite des Fernsehgeräts, wenn Sie die Fernhsehlautsprecher benutzen Verwenden Sie die Funktion nicht in Kombination mit den Surroundeffekten anderer Geräte.
	Zoom	<p>(→ Seite 10, Zoom)</p>
	Dialogverstärkung	<p>DVD-V (Dolby Digital, MPEG, 3 Kanäle oder mehr, Dialogton auf Mittelkanal aufgezeichnet) Anheben des Dialogtons von Spielfilmen Drücken Sie [▲▼], um "ON" auszuwählen.</p> <p>ON OFF</p>

	Transfermodus	<p>Wenn "VIDEO OUT (I/P)" auf "PROGRESSIVE" gestellt ist (→ Seite 15, Register "VIDEO"), drücken Sie [▲▼], um die Konvertierungsmethode für die dem Material angemessene Ausgabe mit Zeilensprungabtastung auszuwählen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Beim Öffnen des Fachs wird die Einstellung auf AUTO oder AUTO1 zurückgesetzt. <p>Bei Wiedergabe von PAL-Discs AUTO: Film- und Videoinhalt wird automatisch erkannt und entsprechend konvertiert. VIDEO: Ist bei der Verwendung von AUTO und verzerrtem Inhalt auszuwählen. CINEMA: Wählen Sie diese Option, wenn bei Auswahl von AUTO die Kanten des Filminhalts gezackt oder rau aussehen. Wenn jedoch der Videoinhalt so verzerrt ist, wie in der Abbildung rechts gezeigt, dann wählen Sie AUTO.</p>  <p>Bei Wiedergabe von NTSC-Discs AUTO1 (normal): Film- und Videoinhalt wird automatisch erkannt und entsprechend konvertiert. AUTO2: Zusätzlich zu den Funktionen von AUTO1 werden die Filminhalte mit verschiedenen Bildraten erkannt und entsprechend umgewandelt. VIDEO: Ist bei der Verwendung von AUTO1 und AUTO2 und verzerrtem Inhalt auszuwählen.</p>
	Bildmodus	<p>Drücken Sie [▲▼], um den Modus auszuwählen.</p> <p>NORMAL: Normale Bilder. CINEMA1: Bilder werden weicher reproduziert, und Details in dunklen Szenen werden hervorgehoben. CINEMA2: Liefert ein schärferes Bild und verbessert die Detailwiedergabe in dunklen Szenen. DYNAMIC: Verstärkt den Kontrast für kräftigere Bilder. ANIMATION: Passend für Zeichentrick.</p>

Ändern der Playereinstellungen



- 1** Anzeigen des Setup-Menüs.
- 2** Auswählen
Bestätigen
Register wählen.
- 3** Auswählen
Bestätigen
Eintrag wählen.
- 4** Auswählen
Bestätigen
Einstellungen vornehmen.
- 5** Zum Verlassen des Menüs drücken.

- Diese Einstellungen bleiben auch nach Umschalten des Gerätes in den Bereitschaftsmodus erhalten.
- Unterstrichene Einstellungen sind Voreinstellungen.

■ Register "DISC"

SETTING STATE	Anzeigen der aktuellen Einstellungen für die unten aufgeführten Einträge
AUDIO Dient zur Wahl der Tonspursprache.	ENGLISH FRENCH SPANISH GERMAN ITALIAN SWEDISH DUTCH POLISH ORIGINAL*1 OTHER ----*2
SUBTITLE Dient zur Wahl der Untertitelsprache.	AUTO*3 ENGLISH FRENCH SPANISH GERMAN ITALIAN SWEDISH DUTCH POLISH OTHER ----*2
MENUS Dient zur Wahl der Sprache der Discmenüs.	ENGLISH FRENCH SPANISH GERMAN ITALIAN SWEDISH DUTCH POLISH OTHER ----*2
RATINGS Stellen Sie eine Sicherungsstufe ein, um die Wiedergabe von DVD-Videos einzuschränken.	<p>Einstellen der Sicherung (bei ausgewählter Stufe 8)</p> <p>0 LOCK ALL: Verhindert das Abspielen von Discs ohne Sicherungsstufe.</p> <p>1 bis 7: 8 NO LIMIT</p> <p>Bei der Auswahl einer Sicherungsstufe erscheint eine Passwort-Eingabeaufforderung. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.</p> <p>Merken Sie sich Ihr Passwort.</p> <p>Eine Meldung erscheint auf dem Bildschirm, wenn ein DVD-Video die eingestellte Sicherheitsstufe überschreitet. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.</p>
PASSWORD Ändern des Passworts für "RATINGS" (→ oben).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wählen Sie "CHANGE" und drücken Sie [ENTER]. 2. Geben Sie das aktuelle Passwort mit [▲ ▼] und [▶] ein, und bestätigen Sie mit [ENTER]. 3. Geben Sie das neue Passwort mit [▲ ▼] und [▶] ein, und bestätigen Sie mit [ENTER]. Wenn "VERIFY" angezeigt wird, überprüfen sie das Passwort, und geben Sie es erneut ein.

■ Register "VIDEO"

SETTING STATE	Anzeigen der aktuellen Einstellungen für die unten aufgeführten Einträge
TV ASPECT Dient zur Wahl der Einstellungen, die Ihrem Fernsehgerät oder Ihren Wünschen entsprechen.	<p>4:3PAN&SCAN Das Bild wird am linken und rechten Bildrand beschnitten, sodass es den Bildschirm füllt (sofern dies nicht von der Disc gesperrt ist).</p> <p>4:3LETTERBOX Das Bild wird im Letterbox-Format dargestellt.</p> <p>4:3ZOOM Wenn trotz der Auswahl von 4:3PAN&SCAN kein Effekt in Kraft tritt, wählen Sie diese Option aus. Daraufhin wird das Bild in 4:3PAN&SCAN angezeigt.</p> <p>16:9NORMAL Ein Bild mit einem Bildseitenverhältnis von 16:9 wird horizontal gestreckt.</p> <p>16:9SHRINK Ein Bild mit einem Bildseitenverhältnis von 4:3 erscheint in der Mitte des Bildschirms.</p> <p>16:9ZOOM Die horizontale Breite wird auf Vollbilddarstellung mit einem Bildseitenverhältnis von 16:9 eingestellt.</p>
TV TYPE Dient zur Anpassung der Videoausgabe an den Fernsehgerätetyp.	STANDARD CRT LCD PROJECTION PLASMA
NTSC DISC OUT Wählen Sie PAL60 oder NTSC Ausgabe bei Wiedergabe von NTSC-Discs	<p>NTSC: Ausgabesignale von NTSC-Discs bleiben NTSC.</p> <p>PAL60: NTSC-Discs können auf einem PAL-Fernsehgerät wiedergegeben werden.</p>

STILL MODE Dient zur Angabe des im Pausenzustand angezeigten Bildtyps.	AUTO FIELD: Das Bild ist nicht verschwommen, aber die Bildqualität ist schlechter. FRAME: Die Gesamtqualität ist hoch, aber das Bild erscheint u.U. verschwommen.
VIDEO OUT-SCART Wählen Sie das Format des Videosignals, das von der SCART- und den COMPONENT VIDEO OUT-Ausgangsbuchsen ausgegeben wird (→ Seite 6).	VIDEO/YPbPr S-VIDEO/YPbPr RGB/NO OUTPUT
VIDEO OUT (I/P) Wählen Sie "PROGRESSIVE" nur bei Verbindung des Geräts mit einem Fernseher, der mit Zeilensprungabtastung kompatibel ist.	INTERLACE PROGRESSIVE Bei Auswahl von "PROGRESSIVE" wird ein Mitteilungsbildschirm angezeigt. <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie für Ausgabe mit Zeilensprungabtastung [▲], und bestätigen Sie mit [ENTER]. • Drücken Sie [RETURN] erneut, um diese Funktion abzubrechen.

■ Register "AUDIO"

SETTING STATE	Anzeigen der aktuellen Einstellungen für die unten aufgeführten Einträge
DOWN SAMPLING Prüfen der digitalen Eingabebeschränkungen der über den COAXIAL-Anschluss verbundenen Geräte und Auswahl der maximalen Abtastfrequenz der PCM-Digitalausgabe.	ON: Bei Anschluss von Geräten, die mit 44,1 oder 48 kHz kompatibel sind. OFF: Bei Anschluss von Geräten, die mit 88,2 oder 96 kHz kompatibel sind. <ul style="list-style-type: none"> • Signale von kopierschutzgeschützten Discs werden auf 48 oder 44,1 kHz konvertiert. • Einige Geräte können keine Abtastfrequenzen von 88,2 kHz handhaben, auch wenn Sie 96 kHz beherrschen. Einzelheiten hierzu finden Sie in der entsprechenden Bedienungsanleitung.
DOLBY DIGITAL Bei COAXIAL-Anschlüssen (→ Seite 7)	BITSTREAM PCM
DTS Bei COAXIAL-Anschlüssen (→ Seite 7)	BITSTREAM OFF
MPEG Bei COAXIAL-Anschlüssen (→ Seite 7)	BITSTREAM PCM

Wählen Sie "BITSTREAM", wenn das Gerät den Bitstream (digitale Form von Mehrkanaldaten) decodieren kann. Anderenfalls wählen Sie "PCM" oder "OFF". (Wenn der Bitstream ohne Decoder auf das Gerät ausgegeben wird, kann es zu lauten Geräuschen kommen, die Lautsprecher und Gehör schädigen können.)

DYNAMIC RANGE	ON: Sorgt selbst bei einem niedrigen Lautstärkepegel für eine deutlich hörbare Wiedergabe, indem der Pegelbereich zwischen den leisesten und den lautesten Passagen komprimiert wird. Diese Funktion ist besonders praktisch beim Betrachten von Spielfilmen spät nachts. (Funktioniert nur mit Dolby Digital) OFF
----------------------	---

■ Register "DISPLAY"

SETTING STATE	Anzeigen der aktuellen Einstellungen für die unten aufgeführten Einträge
LANGUAGE	ENGLISH FRANÇAIS ESPAÑOL DEUTSCH ITALIANO SVENSKA NEDERLANDS POLSKI

■ Register "OTHERS"

SETTING STATE	Anzeigen der aktuellen Einstellungen für die unten aufgeführten Einträge
JPEG TIME	Zum Ändern des Zeitintervalls für die Diashow 1 SEC bis 15 SEC (in Schritten von 1) 15 SEC bis 60 SEC (in Schritten von 5) 60 SEC bis 180 SEC (in Schritten von 30) • Die werkseitige Voreinstellung lautet "3 SEC".
FL DIMMER Ändert die Helligkeitseinstellung des Gerätedisplays.	BRIGHT DIM AUTO: Das Display wird abgedunkelt, und die ursprüngliche Helligkeit wird wiederhergestellt, sobald Bedienungsvorgänge ausgeführt werden.
AUTO POWER OFF	ON: Das Gerät schaltet in den Bereitschaftsmodus, nachdem es etwa 30 Minuten lang im Stoppmodus war. OFF
DEFAULTS Dient zur Rückstellung aller Einträge der Setup-Menüs auf ihre werkseitigen Voreinstellungen.	RESET Die Passwort-Eingabeaufforderung erscheint, wenn "RATINGS" (→ Seite 14) eingestellt wurde. Bitte geben Sie das gleiche Passwort mit [▲ ▼] und [▶] ein, drücken Sie [ENTER] und schalten Sie dann das Gerät aus und wieder ein.

*1 Die Originalsprache der Disc wird ausgewählt.

*2 Geben Sie unter Bezugnahme auf die Tabelle (→ Seite 16) einen Code ein.

*3 Falls die im Eintrag "AUDIO" gewählte Sprache nicht zur Verfügung steht, erscheinen Untertitel in der betreffenden Sprache (sofern auf der Disc aufgezeichnet).

Liste der Sprachencodes

Abchasisch:	6566	Isländisch:	7383	Russisch:	8285
Afar:	6565	Italienisch:	7384	Samoanisch:	8377
Afrikaans:	6570	Japanisch:	7465	Sanskrit:	8365
Albanisch:	8381	Javanesisch:	7487	Schottisches Gälisch:	7168
Ameharisch:	6577	Jiddisch:	7473	Schwedisch:	8386
Arabisch:	6582	Kambodschanisch:	7577	Serbisch:	8382
Armenisch:	7289	Kannada:	7578	Serbo-Kroatisch:	8372
Aserbaidschanisch:	6590	Kasachisch:	7575	Shona:	8378
Assamesisch:	6583	Kaschmirisch:	7583	Sindhi:	8368
Aymarisch:	6589	Katalanisch:	6765	Singhalesisch:	8373
Baschkirisch:	6665	Kirgisisch:	7589	Slovakisch:	8375
Baskisch:	6985	Koreanisch:	7579	Slovenisch:	8376
Belorussisch:	6669	Korsisch:	6779	Somali:	8379
Bengalisch:		Kroatisch:	7282	Spanisch:	6983
Bangla:	6678	Kurdisch:	7585	Sundanesisch:	8385
Bhutanisch:	6890	Laotisch:	7679	Swahili:	8387
Biharisch:	6672	Latein:	7665	Tadschikisch:	8471
Bretonisch:	6682	Lettisch:	7686	Tagalog:	8476
Bulgarisch:	6671	Lingala:	7678	Tamilisch:	8465
Burmesisch:	7789	Lithuanisch:	7684	Tatarisch:	8484
Chinesisch:	9072	Malagassisch:	7771	Tatarisch:	6679
Dänisch:	6865	Malayalam:	7776	Telugu:	8469
Deutsch:	6869	Malayisch:	7783	Thai:	8472
Englisch:	6978	Maltesisch:	7784	Tigrinya:	8473
Esperanto:	6979	Maorisch:	7773	Tonga:	8479
Estnisch:	6984	Marathisch:	7782	Tschechisch:	6783
Färöisch:	7079	Mazedonisch:	7775	Türkisch:	8482
Fidschi:	7074	Moldauisch:	7779	Turkmenisch:	8475
Finnisch:	7073	Mongolisch:	7778	Twi:	8487
Französisch:	7082	Nauru:	7865	Ukrainisch:	8575
Friesisch:	7089	Nepalisch:	7869	Ungarisch:	7285
Galizisch:	7176	Niederländisch:	7876	Urdu:	8582
Georgisch:	7565	Norwegisch:	7879	Usbekisch:	8590
Griechisch:	6976	Oriya:	7982	Vietnamesisch:	8673
Grönländisch:	7576	Paschtu:	8083	Volapük:	8679
Guaranisch:	7178	Persisch:	7065	Walisisch:	6789
Gujaratisch:	7185	Polnisch:	8076	Wolof:	8779
Hausa:	7265	Portugiesisch:	8084	Xhosa:	8872
Hebräisch:	7387	Punjabi:	8065	Yoruba:	8979
Hindi:	7273	Quechua:	8185	Zulu:	9085
Indonesisch:	7378	Rhaeto-Romanisch:	8277		
Interlingua:	7365	Rumänisch:	8279		
Irish:	7165				

Format	Disc	Erweiterung	Referenz
MP3	DVD-R/RW CD-R/RW	“.MP3“ “.mp3“	<ul style="list-style-type: none"> Abtastfrequenz: DVD-R/RW: 11,02, 12, 22,05, 24, 44,1 und 48kHz CD-R/RW: 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 und 48kHz. Dieses Gerät ist nicht kompatibel mit ID3-Tags.
JPEG	DVD-R/RW CD-R/RW	“.JPG“ “.jpg“ “.JPEG“ “.jpeg“	<ul style="list-style-type: none"> Mit einer Digitalkamera aufgenommene JPEG-Dateien, die DCF-Standardversion 1.0 entsprechen, werden angezeigt. <ul style="list-style-type: none"> Geänderte, bearbeitete oder mit einer Computer-Bildbearbeitungssoftware gespeicherte Dateien werden möglicherweise nicht angezeigt. Dieses Gerät ist nicht geeignet zur Anzeige von Laufbildern, MOTION JPEG und ähnlichen Formaten sowie von Standbildern eines anderen Formats als JPEG (z.B. TIFF) oder zur Wiedergabe von Bildern mit eingefügtem Tonmaterial.

- Die Darstellungsreihenfolge des Bildschirmmenüs kann von der Anzeige des Computerbildschirms abweichen.
- Das Gerät kann keine Dateien abspielen, die im "Packet Writing"-Modus aufgenommen worden sind.

Benennen von Ordnern und Dateien

(Auf diesem Gerät werden Dateien als Inhalt und Ordner als Gruppen behandelt.)
 Versehen Sie Ordner- und Dateinamen bei der Aufzeichnung mit Präfix-Nummern. Die Nummern sollten eine einheitliche Anzahl von Ziffern enthalten und die gewünschte Wiedergabereihenfolge einhalten (dies funktioniert hin und wieder nicht).

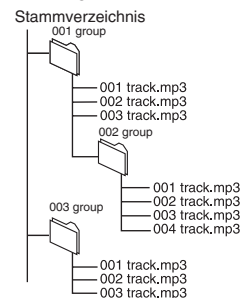
CD-R/RW

- Discs müssen dem Standard ISO9660 Level 1 oder 2 (außer erweiterte Formate) entsprechen.
- Dieses Gerät unterstützt Multisession. Sind jedoch viele Aufnahmesitzungen vorhanden, vergeht mehr Zeit bis zum Start der Wiedergabe. Halten Sie daher die Zahl der Aufnahmesitzungen so klein wie möglich, um dies zu vermeiden.

DVD-R/RW

- Discs müssen UDF Bridge (UDF 1.02/ISO9660) entsprechen.
- Dieses Gerät ist nicht kompatibel mit Multisession. Es wird nur die Standard-Aufnahmesitzung abgespielt.

z.B.MP3



Fehlerbehebung

Führen Sie die folgenden Kontrollen durch, bevor Sie den Kundendienst anrufen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder wenn sich eine Störung anhand der in der Tabelle angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf. (Die Referenzseiten sind in Klammern angegeben.)

Stromzufuhr

Kein Strom.	<ul style="list-style-type: none"> Schließen Sie das Wechselstromkabel ordnungsgemäß an eine Netzsteckdose an. (7)
Das Gerät wird automatisch in den Bereitschaftsmodus geschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn "AUTO POWER OFF" auf "ON" gestellt ist, schaltet das Gerät automatisch in den Bereitschaftsmodus, nachdem es etwa 30 Minuten lang im Stoppmodus war. (15)

Kein Betrieb

Das Gerät spricht nicht auf die Betätigung von Funktionstasten an.	<ul style="list-style-type: none"> Das Gerät kann keine außer den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Discs wiedergeben. (5) Unter Umständen liegt eine durch Blitz, statische Elektrizität oder andere externe Faktoren verursachte Störung des Geräts vor. Schalten Sie das Gerät einmal aus und dann wieder ein. Oder Sie schalten das Gerät aus, trennen das Wechselstromkabel von der Netzsteckdose und schließen es dann wieder an. Kondensation hat sich gebildet: Warten Sie 1 bis 2 Stunden, um sie verdampfen zu lassen.
Das Gerät spricht nicht auf eine Betätigung von Funktionstasten an der Fernbedienung an.	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingesetzt sind. (7) Die Batterien sind erschöpft: Ersetzen Sie die Batterien durch neue. (7) Richten Sie die Fernbedienung bei der Tastenbetätigung auf den Fernbedienungssensor. (8) Zur Bedienung von Bildschirmen drücken Sie [◀▶] zur Auswahl eines Eintrags und dann [▲▼], um die Einstellung vorzunehmen.
Kein Bild oder Ton.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie die Video- und Audioanschlüsse. (6, 7) Überprüfen Sie die Stromzufuhr und die Eingangseinstellung des angeschlossenen Geräts.
Sie haben das Sicherungswort vergessen. Führen Sie eine Rückstellung auf die werkseitigen Voreinstellungen aus.	<ul style="list-style-type: none"> Entnehmen Sie im Stoppmodus die Disc, und halten Sie dann [▶] (PLAY) and [▲ OPEN/CLOSE] am Gerät gedrückt. Danach halten Sie [Ⓞ/Ⓛ] am Gerät gedrückt, bis "INITIALIZED" nicht mehr auf dem Fernsehgerät angezeigt wird. Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Alle Einstellungen werden auf ihre Standardwerte zurückgestellt.

Ein bestimmter Betriebsvorgang ist unmöglich oder falsch

Vor Beginn der Wiedergabe verstreicht längere Zeit.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn ein MP3-Titel Standbilddaten enthält, verstreicht u.U. längere Zeit, bevor die Wiedergabe beginnt. Selbst nach Starten der Wiedergabe des Titels wird die verstrichene Spielzeit nicht korrekt angezeigt. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion.
Die Programmfunktionen können nicht ordnungsgemäß verwendet werden.	<ul style="list-style-type: none"> Diese Funktionen stehen bei einigen DVD-Videos nicht zur Verfügung.

Das Menü wird nicht angezeigt. [VCD] mit Wiedergabesteuerung	<ul style="list-style-type: none"> Drücken Sie [■] zweimal und dann [▶] (PLAY).
Die Wiedergabe startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn eine Disc CD-DA und andere Formate enthält, ist eine ordentliche Wiedergabe eventuell nicht möglich.
Keine Untertitel.	<ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie die Einblendung der Untertitel ein. (12)
Bei A-B-Wiederholung wird Punkt B automatisch festgelegt.	<ul style="list-style-type: none"> Das Ende eines Eintrags wird zum Punkt B, wenn es erreicht wird.
Wiederholwiedergabe wird automatisch abgebrochen.	<ul style="list-style-type: none"> A-B-Wiederholung wird abgeschaltet, wenn Sie auf [QUICK REPLAY] drücken. Wiederholwiedergabe wird u.U. abgeschaltet, wenn Sie auf [M. SKIP] drücken.

Das Bild wird nicht richtig dargestellt

Das Bild ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> Schließen Sie das Gerät nicht über einen Videorecorder an. (6) Wenn das angeschlossene Fernsehgerät nicht hierzu kompatibel ist, darf keine Ausgabe mit Zeilensprungabtastung eingestellt werden. Halten Sie [RETURN] gedrückt, bis das Bild korrekt angezeigt wird. Die Einstellungen werden auf "INTERLACE" zurückgesetzt.
Das Bild passt nicht auf den Bildschirm.	<ul style="list-style-type: none"> Ändern Sie "TV ASPECT" im Register "VIDEO". (14) Ändern Sie die Einstellung des Bildseitenverhältnisses am Fernsehgerät. Wenn Ihr Fernsehgerät nicht über eine derartige Funktion verfügt, ändern Sie die Einstellung "TV ASPECT". (14) Ändern Sie die Zoom-Einstellung. (10)
Das Bild wird nicht korrekt auf dem Fernsehschirm angezeigt, oder die Farben wirken blass.	<ul style="list-style-type: none"> Das Gerät und das Fernsehgerät arbeiten mit unterschiedlichen Videosystemen. Verwenden Sie ein Mehrsystem- oder PAL-Fernsehgerät. Das System der Disc stimmt nicht mit dem Fernsehsystem überein. <ul style="list-style-type: none"> PAL-Discs können auf einem NTSC-Fernsehgerät nicht korrekt wiedergegeben werden. Dieses Gerät kann zur Anzeige auf einem PAL-Fernsehgerät NTSC-Signale in PAL60 umwandeln ("NTSC DISC OUT" im Register "VIDEO"). (14)
Menüs werden nicht korrekt angezeigt. Bei der Wiedergabe von PAL-Discs ist das Bild verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> Setzen Sie das Zoomverhältnis auf "NORMAL" zurück. (10) Ändern Sie "TV ASPECT" im Register "VIDEO". (14) Stellen Sie Transfermodus auf "AUTO". (13)

Videosignal mit Zeilensprungabtastung

Bei aktivierter Ausgabe mit Zeilensprungabtastung sind Geisterbilder vorhanden.	<ul style="list-style-type: none"> Dieses Problem wird durch die Bearbeitungsmethode oder durch das auf dem DVD-Video verwendete Material verursacht, sollte aber bei Umschaltung auf Zwischenzeilenabtastung behoben werden. Ändern Sie im Register "VIDEO" den Eintrag "VIDEO OUT (I/P)" auf "INTERLACE". (15)
Die Bildausgabe erfolgt nicht mit Zeilensprungabtastung.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn das Gerät über VIDEO OUT an das Fernsehgerät angeschlossen ist, erfolgt die Ausgabe mit Zwischenzeilenabtastung.

Falsche Tonausgabe

Der Klang ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie Fortgeschrittener Surround auf "OFF". (13)
Schrille Geräusche kommen aus den Lautsprechern.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn Sie einen Digitalverstärker angeschlossen haben, der nicht über einen Decoder verfügt, stellen Sie im Register "AUDIO" die Einträge "DOLBY DIGITAL" und "MPEG" auf "PCM" und "DTS" auf "OFF". (15)
Die Effekte sind unwirksam.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn das Gerät Bitstream-Signale über den COAXIAL-Anschluss ausgibt, funktioniert keiner der Audioeffekte. (7) Bei bestimmten Discs stehen manche Audioeffekte nicht zur Verfügung oder ihre Wirkung ist weniger stark ausgeprägt.

Geräte-Displays

"noPLAy"	<ul style="list-style-type: none"> Sie haben eine Disc eingelegt, die das Gerät nicht wiedergeben kann. Legen Sie eine abspielbare Disc ein. (5) Sie haben eine leere Disc eingelegt. Sie haben eine Disc eingelegt, die nicht finalisiert wurde. (5)
"U11"	<ul style="list-style-type: none"> Die Disc ist eventuell verschmutzt. (19) Die Disc ist nicht richtig eingelegt: Legen Sie sie richtig ein. (8)
"H □□" □□ steht für eine Nummer.	<ul style="list-style-type: none"> Möglicherweise ist eine Störung aufgetreten. Die Nummer nach "H" hängt vom Zustand des Geräts ab. Schalten Sie das Gerät einmal aus und dann wieder ein. oder sie schalten das Gerät aus, trennen das Wechselstromkabel von der Netzsteckdose und schließen es dann wieder an. Falls der Fehlercode nicht verschwindet, notieren Sie sich den Fehlercode und wenden Sie sich an einen qualifizierten Wartungstechniker.
"nodISC"	<ul style="list-style-type: none"> Es ist keine Disc eingelegt: Legen Sie eine ein. Die Disc ist nicht richtig eingelegt: Legen Sie sie richtig ein. (8)

Anzeigen am Fernsehgerät

"ERR H □□" □□ steht für eine Nummer.	<ul style="list-style-type: none"> Möglicherweise ist eine Störung aufgetreten. Die Nummer nach "H" hängt vom Zustand des Geräts ab. Schalten Sie das Gerät einmal aus und dann wieder ein. oder sie schalten das Gerät aus, trennen das Wechselstromkabel von der Netzsteckdose und schließen es dann wieder an. Falls der Fehlercode nicht verschwindet, notieren Sie sich den Fehlercode und wenden Sie sich an einen qualifizierten Wartungstechniker.
"ERR U11"	<ul style="list-style-type: none"> Diese Disc ist eventuell verschmutzt. (19) Die Disc ist nicht richtig eingelegt: Legen Sie sie richtig ein. (8)
"NODISC"	<ul style="list-style-type: none"> Es ist keine Disc eingelegt: Legen Sie eine ein. Die Disc ist nicht richtig eingelegt: Legen Sie sie richtig ein. (8) Der Vorgang ist vom Gerät oder von der Disc aus gesperrt.
"∅"	<ul style="list-style-type: none"> Es können nur solche DVD-Videos abgespielt werden, deren Regionalcode "2" oder "ALL" ist oder als Mehrfach-Regionalcode "2" enthält. (Vorderseite der Hülle)
"THIS DISC MAY NOT BE PLAYED IN YOUR REGION."	<ul style="list-style-type: none"> Sie haben eine Disc eingelegt, die nicht finalisiert wurde. (5) Sie haben eine Disc eingelegt, die das Gerät nicht wiedergeben kann. Legen Sie eine abspielbare Disc ein. (5) Sie haben eine leere Disc eingelegt.
"THIS TYPE OF DISC CANNOT BE PLAYED. PLEASE INSERT A DIFFERENT DISC."	<ul style="list-style-type: none"> Sie haben eine Disc eingelegt, die nicht finalisiert wurde. (5) Sie haben eine Disc eingelegt, die das Gerät nicht wiedergeben kann. Legen Sie eine abspielbare Disc ein. (5) Sie haben eine leere Disc eingelegt.

Aufnahme

Aufnahme auf digitalen Aufnahmegeräten ist nicht möglich. (Falscher Ton aufgenommen.)	<ul style="list-style-type: none"> Sie können kein MP3 aufnehmen. Sie können keine DVDs aufnehmen, die über einen Schutz verfügen, der eine Digitalaufnahme verhindert. Es lassen sich keine DVDs aufnehmen, wenn das Aufnahmegerät keine Signale mit einer Abtastfrequenz von 48 kHz bearbeiten kann. Nehmen Sie folgende Einstellungen vor: <ul style="list-style-type: none"> Fortgeschrittener Surround: OFF (13) DOWN SAMPLING: ON (15) DOLBY DIGITAL/MPEG*2: PCM (15) DTS: OFF (15)
--	--

■ Reinigen Sie dieses Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch.

- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol, Lackverdünner oder Benzin zum Reinigen des Geräts.
- Lesen Sie vor der Verwendung von chemisch behandelten Tüchern die damit gelieferten Anweisungen.
- Die Reinigung der Linse ist im Allgemeinen nicht notwendig, hängt aber von der Betriebsumgebung ab.
- Verwenden Sie keine im Handel erhältlichen Linsenreiniger, da diese zu Fehlfunktionen führen können.

■ Reinigen von Discs

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und dann trocken wischen.



Signalsystem: PAL 625/50, PAL525/60, NTSC
Betriebstemperaturbereich: + 5 bis + 35 °C

Betriebs-Luftfeuchtigkeitsbereich: 5 bis 90 % rel. Feuchte (keine Kondensation)

Geeignete Discs (Durchmesser 8 cm oder 12 cm):

- (1) DVD (DVD-Video)
- (2) DVD-R (DVD-Video, MP3*2,4, JPEG*3,4)
- (3) DVD-R DL (DVD-Video)
- (4) DVD-RW (DVD-Video, MP3*2,4, JPEG*3,4)
- (5) +R/+RW (Video)
- (6) +R DL (Video)
- (7) CD, CD-R/RW (CD-DA, Video CD, SVCD*1, MP3*2,4, JPEG*3,4)

Videoausgabe:

Ausgangspegel: 1 Vss (75 Ω)
 Ausgangsanschluss: Cinchbuchse (1 System)/AV

S-Videoausgabe:

Y-Ausgangspegel: 1 Vss (75 Ω)
 C-Ausgangspegel: NTSC; 0,286 Vss (75 Ω)
 PAL; 0,300 Vss (75 Ω)

Ausgangsanschluss: AV

Komponenten-Videoausgang:

[NTSC: 525 (480)p/525 (480)i, PAL: 625 (576)p/625 (576)i]
 Y-Ausgangspegel: 1 Vss (75 Ω)
 P_B Ausgangspegel: 0,7 Vss (75 Ω)
 P_R Ausgangspegel: 0,7 Vss (75 Ω)
 Ausgangsanschluss: Cinchbuchse (Y: grün, P_B: blau, P_R: rot) (1 System)

RGB-Videoausgang:

R-Ausgangspegel: 0,7 Vss (75 Ω)
 G-Ausgangspegel: 0,7 Vss (75 Ω)
 B-Ausgangspegel: 0,7 Vss (75 Ω)
 Ausgangsanschluss: AV

Audioausgabe:

Ausgangspegel: 2 Vrms (1 kHz, 0 dB)
 Ausgangsanschluss: Cinchbuchse /AV
 Anzahl der Anschlüsse: 2-Kanal: 1 System

Audibleistung:

Frequenzgang:
 • DVD (Linear-Audio): 4 Hz bis 22 kHz (Abtastfrequenz 48 kHz)
 4 Hz bis 44 kHz (Abtastfrequenz 96 kHz)
 • CD Audio: 4 Hz bis 20 kHz

Signal-Rauschabstand:
 • CD Audio: 115 dB
 Dynamikbereich:
 • DVD (Linear-Audio): 92 dB
 • CD Audio: 90 dB

Gesamtklirrfaktor:
 • CD Audio: 0,003 %

Digitale Audioausgabe:

Coaxial-Digitalausgabe: Cinchbuchse

Abtaster:

Wellenlänge: 653 nm/790 nm
 Laserleistung: CLASS 1/CLASS 3A

Stromversorgung: Wechselstrom 230 V, 50 Hz

Stromverbrauch: 10 W

Stromverbrauch im Bereitschaftsmodus: ca. 1 W

Abmessungen (B x T x H): 360 mm x 251 mm x 43 mm

Masse: ca. 1,8 kg

Hinweis

Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten. Masse- und Abmessungsangaben sind Näherungswerte.

*1 Entspricht IEC62107

*2 MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3

*3 Exif Ver 2.1 JPEG Baseline-Dateien
 Bildauflösung: zwischen 320x240 und 6144x4096
 Pixel (Sub-Sampling ist 4:2:2 oder 4:2:0)

*4 Maximale Gesamtanzahl von erkennbaren Einträgen des Audio- und Bildinhalts und Gruppen: 1000 Audio- und Bildinhalte und 256 Gruppen.

Gentile cliente

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Prima di eseguire i collegamenti, far funzionare o regolare questo prodotto, la preghiamo di leggere integralmente le istruzioni. Conservi il presente manuale per riferimento futuro.

Indice

Operazioni preliminari

Accessori	2
Precauzioni di sicurezza	3
Dischi riproducibili	5
STEP 1 Collegamento al televisore.....	6
STEP 2 Il telecomando	7

Operazioni

Riproduzione di base	8
Riproduzione di dischi MP3/JPEG	9
Funzionalità utili	10
Visualizzazione delle condizioni di riproduzione corrente/Ripetizione rapida/ Salto in avanti di circa 30 secondi/Zoom.....	10
Modifica delle sequenze di riproduzione	11
Riproduzione programmata/Riproduzione random	11
Utilizzo dei menu a schermo	12
Menu a schermo 1	12
Menu a schermo 2	13
Modifica delle impostazioni del lettore.....	14

Riferimenti

Consigli per creare dischi di dati.....	16
Guida alla risoluzione dei problemi	17
Manutenzione.....	19
Caratteristiche tecniche.....	19
Indici delle principali funzioni	Retrocopertina

Accessori



Controllare e identificare gli accessori forniti.
Quando si richiede una parte di ricambio, utilizzare il numero relativo.
(Numeri di prodotti corretti in data febbraio 2006. I numeri sono soggetti a modifiche).

- 1 Telecomando (N2QAYB000014)
- 1 Cavo di alimentazione CA
- 2 Batterie del telecomando

Nota

- Il cavo dell'alimentazione CA incluso deve essere utilizzato solo con questo apparecchio. Non utilizzare con altre apparecchiature.
- Non usare un cavo di alimentazione CA appartenente ad un'altra apparecchiatura.

Precauzioni di sicurezza

Collocazione

Collocare l'apparecchio su una superficie piana; non esporre alla luce solare diretta, ad alte temperature, a umidità elevata e a vibrazioni eccessive. Queste condizioni possono danneggiare la struttura esterna e altri componenti, abbreviando di conseguenza la durata dell'apparecchio. Non porre oggetti pesanti sopra l'apparecchio.

Tensione

Non utilizzare sorgenti di alimentazione ad alta tensione, che possono sovraccaricare l'apparecchio e provocare incendi.

Non utilizzare una sorgente di alimentazione CC. Verificare attentamente la sorgente quando si configura l'apparecchio su un'imbarcazione o altro luogo dove si usa CC.

Cavo di alimentazione CA

Verificare che il cavo dell'alimentazione CA sia collegato correttamente e non sia danneggiato. Un collegamento inidoneo e danni al cavo possono provocare incendi o scosse elettriche.

Non tirare, piegare o porre oggetti pesanti sul cavo. Quando si disinserisce il cavo, afferrare saldamente la presa. Se il cavo dell'alimentazione CA viene tirato, può causare scosse elettriche.

Non toccare la presa con mani non asciutte. Tale comportamento può causare scosse elettriche.

Materiale estraneo

Evitare che oggetti metallici si introducano nell'apparecchio. Tale evenienza può causare scosse elettriche o problemi di funzionamento.

Evitare la penetrazione di liquidi nell'apparecchio. Tale evenienza può causare scosse elettriche o problemi di funzionamento. Nel caso ciò avvenisse, disinserire immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione e contattare il proprio rivenditore.

Non spruzzare insetticidi sopra o dentro l'apparecchio. I gas infiammabili eventualmente contenuti, se spruzzati nell'apparecchio, possono prendere fuoco.

Assistenza

Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Se il suono si interrompe, le spie non si accendono, appare del fumo o si verifica qualsiasi altro problema non previsto nelle presenti istruzioni, disinserire il cavo dell'alimentazione CA e contattare il proprio rivenditore o un centro di assistenza autorizzato. Se l'apparecchio viene riparato, smontato e rimontato da personale non qualificato, possono verificarsi scosse elettriche e danni all'apparecchio.

Per protrarre la durata dell'apparecchio, disinserirlo dalla sorgente dell'alimentazione se non viene utilizzato per un periodo prolungato.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

ATTENZIONE!

QUESTO APPARECCHIO UTILIZZA UN LASER.

L'USO DI APPARECCHI DI CONTROLLO O DI REGOLAZIONE, O PROCEDURE DI UTILIZZAZIONE DIVERSE DA QUELLE INDICATE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI, POSSONO CAUSARE L'ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE.

NON APRIRE I COPERCHI E NON CERCARE DI RIPARARE DA SOLI. PER QUALSIASI RIPARAZIONE RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI ALL'UNITÀ, NON ESPORLA ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI E NON METTERVI SOPRA ALCUN OGGETTO CONTENENTE LIQUIDI, COME UN VASO DI FIORI.

ATTENZIONE!

- PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.
- NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.
- NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.
- DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.

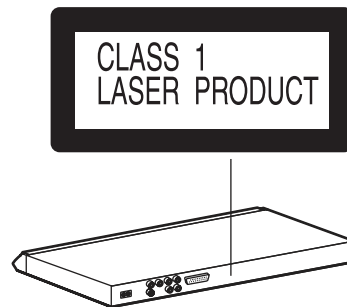
Questa unità deve essere sistemata vicino alla presa di corrente, e la spina del cavo di alimentazione deve essere facilmente accessibile in caso di problema.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.




QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

CAUTION - LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR / Class II
CAUTION - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. IEC60825-1 / Class 3b
ATTENTION - RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
ADVARSEL - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSETELSE FOR STRÅLING.
VARO! - AVATTAESSA OLET ALTIMA NÄKYMÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING - SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT - SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEOFFNET, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
注意 - 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。 注意 - ここを開くと可視及び不可視レーザー光が出ます。 ビームを見たり、触れたりしないでください。 ROLCA0141

(All'interno del prodotto)



Dischi in commercio

Disco Logo	Indicato nelle seguenti istruzioni con	Osservazioni
	DVD-V	Dischi per film e musica di alta qualità
	VCD	Compreso SVCD (Conforme a IEC62107)
	CD	Dischi per musica

■ Dischi non riproducibili

DVD-Audio, DVD-RAM, Versione 1.0 di DVD-R/RW, DVD-ROM, CD-ROM, CDV, CD-G, SACD, Dischi WMA, Dischi Divx Video, Photo CD e "Chaoji VCD" disponibili in commercio, compresi CVD, DVCD e SVCD non conformi a IEC62107.

■ Decodificatore incorporato

Questo apparecchio è dotato di un decodificatore Dolby digital, che consente di riprodurre DVD con questo simbolo.



Questa unità non dispone di decoder DTS.

Per ascoltare audio DTS, collegare quest'unità a un apparecchio dotato di decoder DTS.

Dischi registrati (✓:Disponibile, X:Non disponibile)

Disco Logo	Registrato su registratore video DVD, ecc.	Registrato su personal computer, ecc.		Necessità di finalizzare*3
	DVD-V *1	MP3	JPEG	
	✓	✓	✓	Necessario
	✓	X	X	Necessario
+R/+RW	(✓)*2	X	X	Necessario
+R DL	(✓)*2	X	X	Necessario
CD-R/RW *5	X	✓	✓	Necessario*4

● Non sempre potrebbe essere possibile riprodurre i dischi indicati sopra, a causa del tipo di disco, delle condizioni di registrazione, del metodo di registrazione e della modalità di creazione dei file (➔ pagina 16, Consigli per creare dischi di dati).

*1 Dischi registrati su registratori video DVD o videocamere DVD utilizzando il formato DVD-Video.

*2 Registrato con un formato diverso dal formato DVD-Video, pertanto è impossibile utilizzare alcune funzionalità.

*3 Un processo che consente la riproduzione su apparecchiatura compatibile. Per riprodurre un disco definito "Necessario" su questo apparecchio, occorre prima finalizzarlo sul dispositivo sul quale è stato registrato.

*4 Funzionerà anche la chiusura della sessione.

*5 La presente unità può riprodurre anche CD-R/RW registrati nel formato CD-DA o Video CD.

■ Precauzioni di impiego

- Non applicare etichette o adesivi sui dischi (tale azione può deformare e rendere inutilizzabile il disco).
- Non scrivere sul lato dell'etichetta con una penna a sfera o altro strumento di scrittura.
- Non utilizzare spray detergenti, benzina, diluenti, liquidi antistatici o ogni altro tipo di solvente.
- Non utilizzare protezioni o coperchi antigraffio.
- Non utilizzare i seguenti dischi:
 - Dischi con tracce di collante di adesivi o etichette rimosse (dischi noleggiati, ecc.).
 - Dischi gravemente deformati o incrinati.
 - Dischi con forma irregolare, ad esempio di cuore.

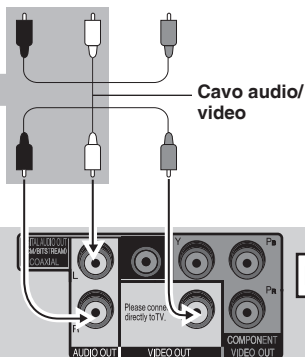
STEP 1 Collegamento al televisore

- Non porre l'apparecchio sopra amplificatori o apparecchiature che possono scaldarsi. Il calore può danneggiare l'apparecchio.
- **Non collegare attraverso il registratore di videocassette.** A causa della protezione contro le copie illecite, è possibile che l'immagine non appaia in modo corretto.
- Prima del collegamento, disinserire tutte le apparecchiature e leggere le relative istruzioni operative.
- Collegare i terminali in base allo stesso colore.

Televisore

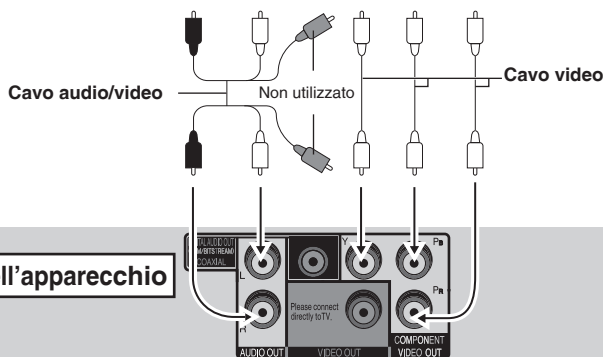
Con VIDEO IN

AUDIO IN
R L VIDEO IN



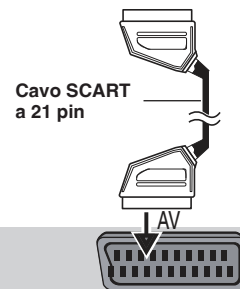
Con COMPONENT VIDEO IN

AUDIO IN
R L COMPONENT VIDEO IN



Con SCART (AV) IN

SCART (AV) IN



Retro dell'apparecchio

Per ottenere il video progressivo

Collegare a un televisore compatibile con uscita progressiva.

1. Impostare "VIDEO OUT-SCART" su "VIDEO/YPbPr" per i terminali del componente. (→ pagina 15, Scheda "VIDEO").
2. Impostare "VIDEO OUT (I/P)" su "PROGRESSIVE", quindi attenersi alle istruzioni sulla schermata di menu (→ pagina 15, Scheda "VIDEO").

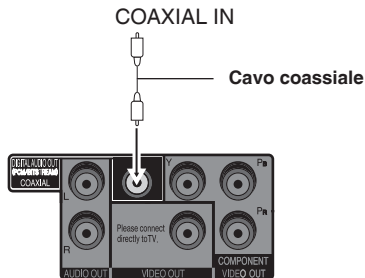
I televisori Panasonic con terminali di ingresso 625 (576)/50i · 50p, 525 (480)/60i · 60p supportano il progressivo.

Non è possibile collegare il cavo audio ai terminali di ingresso audio a 2 canali di un amplificatore o a un componente di sistema analogico per ottenere un suono stereo.

- Se il televisore è compatibile con S-video, impostare "VIDEO OUT-SCART" su "S-VIDEO/YPbPr"; se è compatibile con RGB, impostare "VIDEO OUT-SCART" su "RGB/NO OUTPUT" (→ pagina 15, Scheda "VIDEO").

■ Utilizzare il suono surround multicanale

Amplificatore con decodificatore incorporato o insieme decodificatore-amplificatore

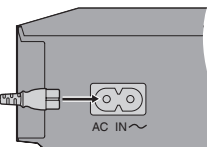


Modificare "DOWN SAMPLING", "DOLBY DIGITAL", "DTS" e "MPEG" (→ pagina 15, Scheda "AUDIO").

■ Collegare per ultimo il cavo dell'alimentazione CA

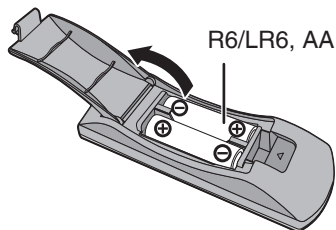
Cavo di alimentazione CA (incluso)

Alla presa CA domestica



STEP 2 Il telecomando

■ Batterie



- Inserire i poli (+ and -) in modo che corrispondano a quelli del telecomando.
- Non usare pile ricaricabili.

È vietato:

- mettere insieme batterie nuove e vecchie.
- utilizzare tipi diversi contemporaneamente.
- scaldare o esporre a fiamme.
- smontare o cortocircuitare.
- tentare di ricaricare pile alcaline o al manganese.
- utilizzare batterie con copertura danneggiata.

Un impiego scorretto delle batterie può determinare fuoriuscite di elettroliti in grado di danneggiare le parti che vengono a contatto con il liquido, con la possibilità di causare incendi.

Togliere le batterie, se si prevede che il telecomando non sarà utilizzato per un periodo prolungato. Conservare in luogo fresco e non esposto alla luce.

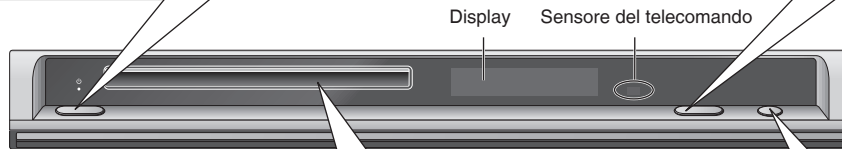
■ Utilizzo

Mirare al sensore del telecomando (→ pagina 8), evitando gli ostacoli, ad un raggio massimo di 7 m direttamente di fronte all'apparecchio.

1 Alimentazione ON (inserita).

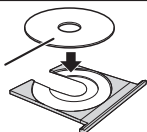


2 Aprire il vassoio del disco.



3 Caricare il disco.

- Caricare i dual disc in modo che l'etichetta del lato che si desidera riprodurre sia rivolta verso l'alto.



4 Avviare la riproduzione.



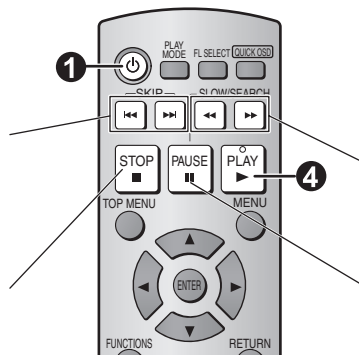
Salto

- Premere [◀▶▶▶] per saltare capitoli o brani.

Arresto

Se sullo schermo del televisore appare "RESUME STOP", la posizione viene memorizzata.

- Premere [▶] (PLAY) per riprendere.
- Premere [■] per cancellare la posizione.



Ricerca (durante la riproduzione)

Avanzamento rallentato (durante la pausa)

- Fino a 5 passi
- Premere [▶] (PLAY) per riavviare la riproduzione.
- **VCD** Avanzamento rallentato, solo in avanti

Pausa

- Premere [▶] (PLAY) per riavviare la riproduzione.

Interruttore standby/attivo (⏻/⏻)

Premere per commutare l'apparecchio dalla modalità attiva a standby e viceversa. In modalità standby, l'apparecchio continua a consumare una quantità ridotta di corrente.

Indicatore standby/attivo (⏻)

Se l'apparecchio è collegato all'alimentazione di rete CA, questa spia si illumina in modalità standby e si spegne quando si accende l'apparecchio.

- Mentre vengono visualizzati i menu, i dischi continuano a girare. Per preservare il motore dell'apparecchio e lo schermo del televisore, al termine della riproduzione premere [■].
- È possibile che il numero di titoli totali non sia visualizzato correttamente su +R/+RW.

Se si verificano dei problemi, consultare la guida per la risoluzione dei problemi (→ pagine 17, 18).

Fotogramma per fotogramma
(durante la pausa)

DVD-V VCD



- **VCD** solo in avanti

Tornare alla schermata precedente



Menu dischi



DVD-V

Mostra un menu superiore dischi



DVD-V

Mostra un menu dischi.



VCD

con controllo riproduzione
Mostra un menu dischi.

Selezione voce a schermo



VCD

con controllo riproduzione

1. Mentre viene visualizzato il menu dischi, premere [FUNCTIONS] per vedere il menu a schermo1.
2. Premere [◀▶] per selezionare "1~99".
3. Premere [▲▼] per selezionare il numero del brano; quindi premere [ENTER].

Visualizzazione unità principale

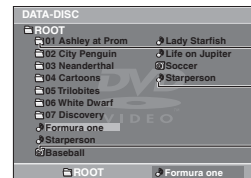


Visualizzazione numero ↔ Visualizzazione ora

Mentre è visualizzato il menu

Premere [▲▼◀▶] per selezionare una voce; quindi premere [ENTER].

- Ripetere questo passaggio, se esistono più livelli.



Gruppo (Cartella)*

Contenuto MP3 (File)*

Contenuto JPEG (File)*

* Nelle presenti istruzioni, i file sono considerati contenuti e le cartelle sono considerati gruppi.

- Premere [RETURN] per tornare alla schermata precedente.
- Premere [MENU] per visualizzare/uscire dalla schermata.

■ Selezionare l'immagine nel menu miniature **JPEG**

1. Mentre sono visualizzate le immagini, premere [MENU] per vedere le miniature.

2. Per selezionare un'immagine in un gruppo

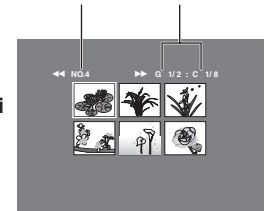
Nome del gruppo

Gruppo e numero del contenuto

Premere [▲▼◀▶] per selezionare l'immagine; quindi premere [ENTER].

Per selezionare un'immagine in altri gruppi

1. Premere [▲] per selezionare il nome del gruppo.
2. Premere [◀▶] per selezionare il gruppo e premere [ENTER].
3. Premere [▲▼◀▶] per selezionare l'immagine e premere [ENTER].



Funzionalità utili

QUICK OSD



Visualizzazione delle condizioni di riproduzione corrente (Visualizzazione rapida a schermo)

Premere [QUICK OSD].

ad es. **CD**

Numero di riproduzione corrente

Premere [▲▼] per modificare il tempo di riproduzione corrente/trascorso.



Posizione corrente

Condizioni di riproduzione

Modalità riproduzione

---: Riproduzione normale

PRG: Riproduzione programmata

RND: Riproduzione random

- Per uscire dalla schermata, premere [QUICK OSD].

ZOOM

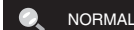


Zoom **DVD-V** **VCD** **JPEG**

1. **JPEG** Premere [II].

2. Premere [ZOOM] per selezionare il rapporto zoom.

ad es. **VCD**



×2 → ×4
↑ NORMAL ↓

QUICK REPLAY



Ripetizione rapida

(Solo quando è possibile visualizzare il tempo di riproduzione trascorso)

DVD-V (Tranne + R/+ RW) **VCD** **CD** **JPEG**

Premere [QUICK REPLAY] per saltare indietro di circa 10 secondi.

- È possibile che non funzioni, in base alla registrazione del disco.

M. SKIP



Salto in avanti circa 30 secondi

DVD-V (Tranne + R/+ RW)

Pratico quando si desidera saltare la pubblicità, ecc.

Durante la riproduzione, premere [M. SKIP].

- È possibile che non funzioni, in base alla posizione di riproduzione.

Modifica delle sequenze di riproduzione

PLAY MODE

Riproduzione programmata (fino a 20 elementi)

1. Durante l'arresto, premere più volte [PLAY MODE] per selezionare "○○○ PROGRAM".

- Quando si riproduce un disco contenente sia dati MP3 che dati JPEG registrati, selezionare "MUSIC PROGRAM" per MP3 o "PICTURE PROGRAM" per immagini JPEG. Non è possibile impostare sia "MUSIC PROGRAM" che "PICTURE PROGRAM".

ad es. **DVD-V**

DVD-V PROGRAM		
SELECT TITLE	TITLE	CHAP.
TITLE 1	1	
TITLE 2	2	
TITLE 3	3	
TITLE 4	4	
	5	
	6	
	7	
	8	
	9	
	10	

START: PLAY CLEAR ALL

2. Premere [▲ ▼] per selezionare una voce; quindi premere [ENTER].

- Ripetere questo passaggio per programmare altre voci.
- Per selezionare tutte le voci di un disco, titolo o gruppo, selezionare "ALL" e premere [ENTER].
- Premere più volte [▲ ▼] per passare alla pagina successiva o eventualmente alla precedente.
- Premere [RETURN] per tornare alla schermata precedente.

DVD-V PROGRAM

SELECT CHAPTER	TITLE	CHAP.
ALL	1	4 1
CHAP. 1	2	4 2
CHAP. 2	3	4 3
CHAP. 3	4	
	5	
	6	
	7	
	8	
	9	
	10	

START: PLAY CLEAR ALL

3. Premere [▶] (PLAY) per avviare la riproduzione.

Cancelazione della programmazione

Premere [▶]; quindi premere [▲ ▼] per selezionare la voce e premere [RETURN].

Cancelazione dell'intera programmazione

Premere più volte [▶] per selezionare "CLEAR ALL"; quindi premere [ENTER]. L'intero programma viene cancellato anche quando si spegne l'unità o si apre il cassetto del disco.

Per uscire dalla schermata del programma

Premere più volte [PLAY MODE].

PLAY MODE

Riproduzione random

CD	VCD	(fino a 20 brani)
MP3	JPEG	(fino a 24 gruppi/999 contenuti)

1. Durante l'arresto, premere più volte [PLAY MODE] per selezionare "○○○ RANDOM".

- Quando si riproduce un disco contenente sia dati MP3 che dati JPEG registrati, selezionare "MUSIC RANDOM" per MP3 o "PICTURE RANDOM" per immagini JPEG.

ad es. **VCD**

VCD RANDOM
PRESS PLAY TO START
VIDEO

2. **MP3** **JPEG**

Solo se il disco ha un gruppo (cartella)

Premere [▲ ▼] per selezionare un gruppo; quindi premere [ENTER].

- Il simbolo "*" viene visualizzato accanto ai gruppi selezionati. Premere di nuovo [ENTER] per cancellare.
- Per selezionare più gruppi, ripetere questo passaggio.
- Per selezionare tutti gli elementi di un disco, selezionare "ALL".

3. Premere [▶] (PLAY) per avviare la riproduzione.

Per uscire dalla schermata di riproduzione casuale

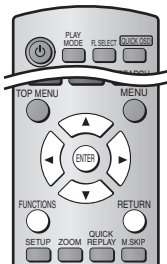
Premere più volte [PLAY MODE].

Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. "Dolby" e il simbolo doppia D sono marchi depositati di Dolby Laboratories.

"DTS" e "DTS Digital Out" sono marchi depositati di Digital Theater Systems, Inc.

Questo prodotto incorpora tecnologia protetta da copyright, tutelata da attestazioni di metodo di determinati brevetti e altri diritti di proprietà intellettuale USA di Macrovision Corporation e di altri titolari di diritti. L'utilizzo di tale tecnologia con protezione del copyright deve essere autorizzato da Macrovision Corporation ed è destinato all'impiego domestico e altri usi di visione limitati, a meno che non sia diversamente autorizzato da Macrovision Corporation. È vietata la ricerca del segreto di fabbricazione e lo smontaggio.

Utilizzo dei menu a schermo



1

FUNCTIONS

Premere.
Ogni volta che si preme il pulsante:
Menu a schermo 1 → Menu a schermo 2 → uscita

2

Selezionare
l'oggetto.

3

Selezionare

Effettuare le
impostazioni.

4

RETURN

Premere per uscire.




Le voci visualizzate possono variare in funzione del tipo di software.




Menu a schermo 1

	Audio	<p>Film Premere [▲ ▼] per selezionare la colonna sonora.</p> <p>VCD CD Premere [▲ ▼] per selezionare "L", "R", "L+R" o "L R".</p>
	Sottotitoli	<p>Dischi con sottotitoli Premere [▲ ▼] per scegliere la lingua dei sottotitoli oppure "OFF".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Su +R/+RW, è possibile che appaia un numero di sottotitolo per i sottotitoli non visualizzati.
	Angolazione	<p>DVD-V con angolazioni multiple Premere [▲ ▼] per selezionare l'angolazione.</p>

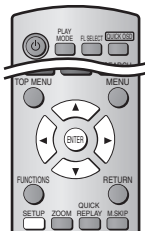
	Ripetere	<p>(Soltanto quando viene visualizzato il tempo di lettura trascorso. JPEG: è possibile utilizzarlo anche se il tempo trascorso non è visualizzato.)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Premere [▲ ▼] per selezionare una voce da ripetere. 2. Solo ripetizione di A-B Premere [ENTER] nei punti iniziale e finale. <ul style="list-style-type: none"> • Premere di nuovo [ENTER] per annullare.
1~99--	PBC	(→ pagina 9, Selezione numero)
	Ruotare	<p>JPEG Durante la pausa, premere [▲ ▼] per selezionare "0", "90", "180" o "270".</p>

Menu a schermo 2

	Surround avanzato	<p><i>Filmati con 2 o più canali</i> Per ottenere l'effetto surround quando si usano 2 altoparlanti anteriori. Premere [▲ ▼] per selezionare l'oggetto. A.SURROUND1: Effetto leggero A.SURROUND2: Effetto medio A.SURROUND3: Effetto forte OFF</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quando si usano dischi registrati con il suono surround, il suono sembrerà provenire da entrambi i lati dello spettatore. • La posizione ottimale è pari a 3-4 volte la distanza tra gli altoparlanti anteriori sinistro e destro o l'ampiezza del televisore, se si utilizzano gli altoparlanti del televisore. • Non utilizzare in combinazione con gli effetti surround di altra apparecchiatura.
	Zoom	(→ pagina 10, Zoom)
	Dialogue enhancer	<p>DVD-V (Dolby Digital, MPEG, a 3 o più canali, con il dialogo registrato nel canale centrale) Per rendere più agevole l'ascolto dei dialoghi nei film Premere [▲ ▼] per selezionare "ON". ON OFF</p>

	Modalità trasferimento	<p>Se è stato impostato "VIDEO OUT (I/P)" su "PROGRESSIVE" (→ pagina 15, Scheda "VIDEO"), premere [▲ ▼] per selezionare il metodo di conversione per uscita progressiva, in corrispondenza con il tipo di materiale.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quando l'alloggiamento è aperto, l'impostazione torna su AUTO o AUTO1. <p>Quando si riproducono dischi PAL AUTO: Rileva automaticamente il contenuto del film e del video, convertendolo nel modo appropriato. VIDEO: Selezionare quando si utilizza AUTO e il contenuto risulta distorto. CINEMA: Selezionare questa opzione, se i contorni del contenuto del film risultano dentellati o imprecisi ed è stato selezionato AUTO. Tuttavia, se il contenuto del video è distorto come nell'illustrazione a destra, selezionare AUTO.</p>  <p>Quando si riproducono dischi NTSC AUTO1 (normale): Rileva automaticamente il contenuto del film e del video, convertendolo nel modo appropriato. AUTO2: In aggiunta ad AUTO1, rileva automaticamente il contenuto del film con diverse velocità di fotogramma, convertendolo nel modo appropriato. VIDEO: Selezionare quando si usa AUTO1 e AUTO2, e il contenuto risulta distorto.</p>
	Modalità immagine	<p>Premere [▲ ▼] per selezionare la modalità. NORMAL: Immagini normali. CINEMA1: Rende più morbide le immagini e migliora i dettagli nelle scene buie. CINEMA2: Rende più nitide le immagini e migliora i dettagli nelle scene buie. DYNAMIC: Migliora il contrasto per ottenere immagini intense. ANIMATION: Adatto ai cartoni animati.</p>

Modifica delle impostazioni del lettore



- 1** Visualizza il menu di Configurazione.
- 2** Selezionare la scheda.
- 3** Selezionare la voce.
- 4** Effettuare le impostazioni.
- 5** Premere per uscire.

- Le impostazioni restano immutate anche se si commuta l'apparecchio in standby.
- Le voci sottolineate sono quelle preimpostate in fabbrica.

■ Scheda "DISC"

SETTING STATE	Visualizza l'impostazione corrente delle voci seguenti
AUDIO Scegliere la lingua dell'audio.	<u>ENGLISH</u> FRENCH SPANISH GERMAN ITALIAN SWEDISH DUTCH POLISH ORIGINAL*1 OTHER ----*2
SUBTITLE Scegliere la lingua dei sottotitoli.	<u>AUTO</u> *3 ENGLISH FRENCH SPANISH GERMAN ITALIAN SWEDISH DUTCH POLISH OTHER ----*2
MENUS Scegliere la lingua per i menu dischi.	<u>ENGLISH</u> FRENCH SPANISH GERMAN ITALIAN SWEDISH DUTCH POLISH OTHER ----*2
RATINGS Impostare un livello di valori relativi per limitare la riproduzione di DVD-Video.	Valori relativi di impostazione (quando è selezionato il livello 8) 0 LOCK ALL: Per impedire la riproduzione di dischi senza livelli di valori relativi. Da 1 a 7 8 NO LIMIT Quando si imposta un livello di valori relativi, appare una schermata per la password. Seguire le istruzioni a schermo. Non dimenticare la password. Se verrà inserito nell'apparecchio un DVD-Video che supera i valori relativi, apparirà una schermata con un messaggio. Seguire le istruzioni a schermo.
PASSWORD Modificare la password per "RATINGS" (→ sopra).	1. Selezionare "CHANGE" e premere [ENTER]. 2. Inserire la password attuale con [▲▼] e [▶], quindi premere [ENTER]. 3. Inserire la nuova password con [▲▼] e [▶], quindi premere [ENTER]. Se appare "VERIFY", verificare la correttezza della password e ridigitarla di nuovo.

■ Scheda "VIDEO"

SETTING STATE	Visualizzare l'impostazione corrente delle voci seguenti
TV ASPECT Scegliere l'impostazione corrispondente al proprio televisore e alle proprie preferenze. Per selezionare la modalità di visualizzazione delle immagini adatte agli schermi con formato 16:9 su schermi di un televisore con formato 4:3.	4:3PAN&SCAN I lati dell'immagine vengono tagliati per riempire lo schermo (a meno che il disco non lo permetta). 4:3LETTERBOX L'immagine appare in stile letterbox. 4:3ZOOM Se si seleziona 4:3PAN&SCAN e non si riscontra alcun effetto, selezionare questa opzione e l'immagine verrà visualizzata in 4:3PAN&SCAN. 16:9NORMAL Allunga orizzontalmente l'immagine con rapporto di formato 16:9. 16:9SHRINK Visualizza un'immagine con rapporto di formato 4:3 al centro dello schermo. 16:9ZOOM Regola la larghezza orizzontale per visualizzare un'immagine a schermo intero con un rapporto di formato 16:9.
TV TYPE Selezionare per adattare al tipo di televisore.	STANDARD CRT LCD PROJECTION PLASMA
NTSC DISC OUT Scegliere uscita PAL60 o NTSC quando si riproducono dischi NTSC.	NTSC: I segnali di uscita dai dischi NTSC restano NTSC. PAL60: I dischi NTSC sono visibili su televisore PAL.
STILL MODE Specificare il tipo di immagine visualizzata durante la pausa.	AUTO FIELD: L'immagine non è sfocata, ma risulta di qualità inferiore. FRAME: La qualità complessiva è elevata, ma l'immagine può apparire sfocata.

VIDEO OUT-SCART Scegliere il formato del segnale video emesso dai terminali SCART e COMPONENT VIDEO OUT (→ pagina 6)	VIDEO/YPbPr S-VIDEO/YPbPr RGB/NO OUTPUT
VIDEO OUT (I/P) Selezionare "PROGRESSIVE" solo se si effettua il collegamento a un televisore che supporta un'uscita progressiva.	INTERLACE PROGRESSIVE Quando si seleziona "PROGRESSIVE", apparirà una schermata con messaggio. <ul style="list-style-type: none"> • Per l'uscita progressiva, premere [▲] e quindi [ENTER]. • Premere [ENTER] per annullare.

■ Scheda "AUDIO"

SETTING STATE	Visualizzare l'impostazione corrente delle voci seguenti	
DOWN SAMPLING Controllare i limiti dell'ingresso digitale dell'apparecchiatura che si collega utilizzando un terminale COAXIAL e selezionare la frequenza di campionamento massima dell'uscita digitale PCM.	ON: Quando si collega a un'apparecchiatura compatibile con 44,1 o 48 kHz OFF: Quando si collega a un'apparecchiatura compatibile con 88,2 o 96 kHz <ul style="list-style-type: none"> • I segnali da dischi protetti da copia sono convertiti in 48 o 44,1 kHz. • Alcune apparecchiature non possono gestire frequenze di campionamento di 88,2 kHz, anche se possono gestire 96 kHz. Per i dettagli, leggere le istruzioni operative della propria apparecchiatura. 	
DOLBY DIGITAL Con connessioni COAXIAL (→ pagina 7)	BITSTREAM PCM	Selezionare "BITSTREAM" se l'apparecchiatura può decodificare bitstream (forma digitale di dati multicanale). Altrimenti, selezionare "PCM" o "OFF".
DTS Con connessioni COAXIAL (→ pagina 7)	BITSTREAM OFF	(Se il bitstream è trasferito all'apparecchiatura senza un decodificatore, è possibile l'emissione di livelli elevati di rumore, con eventuali danni agli altoparlanti e all'udito.)
MPEG Con connessioni COAXIAL (→ pagina 7)	BITSTREAM PCM	
DYNAMIC RANGE	ON: Regola la chiarezza anche quando il volume è basso, tramite la compressione della gamma del livello sonoro minimo e del livello sonoro massimo. Pratico per la visione a tarda notte. (Funziona solo con Dolby Digital) OFF	

■ Scheda "DISPLAY"

SETTING STATE	Visualizzare l'impostazione corrente delle voci seguenti
LANGUAGE	ENGLISH FRANÇAIS ESPAÑOL DEUTSCH ITALIANO SVENSKA NEDERLANDS POLSKI

■ Scheda "OTHERS"

SETTING STATE	Visualizzare l'impostazione corrente delle voci seguenti
JPEG TIME	Per modificare i tempi della serie di diapositive da 1 SEC a 15 SEC (con incrementi di 1) da 15 SEC a 60 SEC (con incrementi di 5) da 60 SEC a 180 SEC (con incrementi di 30) <ul style="list-style-type: none"> • "3 SEC" è l'impostazione predefinita.
FL DIMMER Modifica la luminosità del display dell'apparecchiatura.	BRIGHT DIM AUTO: La luminosità del display viene ridotta, ad eccezione dei momenti in cui si eseguono alcune operazioni.
AUTO POWER OFF	ON: L'apparecchio passa in modalità standby dopo circa 30 minuti di modalità arresto. OFF
DEFAULTS Questa operazione ripristina tutti i valori dei menu di Configurazione secondo le impostazioni predefinite.	RESET Appare la schermata di password se "RATINGS" (→ pagina 14) è impostato. Immettere la stessa password con [▲▼] e [▶], premere [ENTER] e infine spegnere e riaccendere l'unità.

*1 Viene selezionata la lingua originale definita nel disco.

*2 Inserire un numero di codice consultando la tabella (→ pagina 16).

*3 Se non è disponibile la lingua selezionata per "AUDIO", i sottotitoli appaiono in tale lingua (se presente sul disco).

Elenco dei codici di lingua

Abkhaziano:	6566	Greco:	6976	Retoromancio:	8277
Afar:	6565	Groenlandese:	7576	Rumeno:	8279
Afrikaans:	6570	Guarani:	7178	Russo:	8285
Albanese:	8381	Gujarati:	7185	Samoano:	8377
Ameharic:	6577	Hausa:	7265	Sanscrito:	8365
Arabo:	6582	Hindi:	7273	Serbo:	8382
Armeno:	7289	Indonesiano:	7378	Serbo-Croato:	8372
Assamese:	6583	Inglese:	6978	Shona:	8378
Aymara:	6589	Interlingua:	7365	Sindhi:	8368
Azerbaijano:	6590	Iraniano:	7065	Singalese:	8373
Basco:	6985	Irlandese:	7165	Slovacco:	8375
Bashkir:	6665	Islandese:	7383	Sloveno:	8376
Bengalese; Bangla:	6678	Italiano:	7384	Somalo:	8379
	6678	Kannada:	7578	Sondanese:	8385
Bhutani:	6890	Kashmir:	7583	Spagnolo:	6983
Bielorusso:	6669	Kazakh:	7575	Svedese:	8386
Bihari:	6672	Kirghiz:	7589	Swahili:	8387
Birmano:	7789	Kurdo:	7585	Tagalog:	8476
Bretonese:	6682	Laotiano:	7679	Tajik:	8471
Bulgaro:	6671	Latino:	7665	Tamil:	8465
Cambogiano:	7577	Latviano, Lettone:	7686	Tatar:	8484
Catalano:	6765	Lingala:	7678	Tedesco:	6869
Ceco:	6783	Lituano:	7684	Telugu:	8469
Cinese:	9072	Macedone:	7775	Thai:	8472
Coreano:	7579	Malayalam:	7776	Tibetano:	6679
Corso:	6779	Malese:	7783	Tigrinya:	8473
Croato:	7282	Malgascio:	7771	Tonga:	8479
Danese:	6865	Maltese:	7784	Turco:	8482
Ebraico:	7387	Maori:	7773	Turkmeno:	8475
Esperanto:	6979	Marathi:	7782	Twi:	8487
Estone:	6984	Moldavo:	7779	Ucraino:	8575
Faroese:	7079	Mongolo:	7778	Urdu:	7285
Fiji:	7074	Nauru:	7865	Uzbeko:	8582
Finlandese:	7073	Nepalese:	7869	Vietnamita:	8673
Francese:	7082	Norvegese:	7879	Volapük:	8679
Frisone:	7089	Olandese:	7876	Wolof:	8779
Gaelico scozzese:	7168	Oriya:	7982	Xhosa:	8872
Galiziano:	7176	Pashto, Pushto:	8083	Yiddish:	7473
Gallese:	6789	Polacco:	8076	Yoruba:	8979
Georgiano:	7565	Portoghese:	8084	Zulu:	9085
Giapponese:	7465	Punjabi:	8065		
Giavanese:	7487	Quechua:	8185		

Consigli per creare dischi di dati

Formato	Disco	Estensione	Riferimenti
MP3	DVD-R/RW CD-R/RW	“.MP3” “.mp3”	<ul style="list-style-type: none"> Frequenza di campionamento: DVD-R/RW: 11,02, 12, 22,05, 24, 44,1 e 48 kHz CD-R/RW: 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 e 48 kHz Questo apparecchio non è compatibile con tag ID3.
JPEG	DVD-R/RW CD-R/RW	“.JPG” “.jpg” “.JPEG” “.jpeg”	<ul style="list-style-type: none"> Vengono visualizzati i file JPEG acquisiti con fotocamere digitali conformi allo standard DCF versione 1.0. <ul style="list-style-type: none"> È possibile che non vengano visualizzati file alterati, modificati o salvati con software di immagini per computer. Questo apparecchio non può visualizzare i file filmati, MOTION JPEG e altri formati simili, foto diverse da JPEG (ad es. TIFF) o riprodurre immagini con audio inserito.

- È possibile che l'ordine di visualizzazione tra lo schermo di menu e lo schermo del computer sia diverso.
- Questo apparecchio non è in grado di riprodurre file registrati con packet write.

Denominazione di cartelle e file (In questo apparecchio, i file sono considerati contenuti e le cartelle sono considerate gruppi.)

Al momento della registrazione, apporre un prefisso ai nomi di cartella e file. Il prefisso deve essere composto da numero contenente un numero uguale di cifre e deve essere premesso per poter effettuare la riproduzione (a volte è possibile che non funzioni).

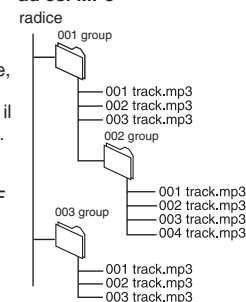
CD-R/RW

- I dischi devono essere conformi al livello 1 o 2 della ISO9660 (tranne per i formati estesi).
- Questo apparecchio è compatibile con la multisessione, ma se sono presenti molte sessioni, occorre più tempo per avviare la riproduzione. Ridurre al minimo il numero delle sessioni, per evitare tale inconveniente.

DVD-R/RW

- I dischi devono essere conformi alla UDF bridge (UDF 1.02/ISO9660).
- Questo apparecchio non è compatibile con la multisessione. Viene riprodotta solo la sessione predefinita.

ad es. MP3



Guida alla risoluzione dei problemi

Prima di richiedere assistenza, effettuare i seguenti controlli. In caso di dubbi su alcuni punti di controllo o se i rimedi indicati nel diagramma non risolvono il problema, richiedere istruzioni al proprio rivenditore. (Le pagine di riferimento sono indicate tra parentesi.)

Alimentazione

Alimentazione assente.	<ul style="list-style-type: none"> ● Inserire saldamente il cavo dell'alimentazione CA nella presa CA domestica. (7)
L'apparecchio passa automaticamente nella modalità standby.	<ul style="list-style-type: none"> ● Quando si imposta "AUTO POWER OFF" su "ON", l'apparecchio passa automaticamente in standby dopo circa 30 minuti di modalità arresto. (15)

Assenza di operazioni

Nessuna reazione quando si premono i pulsanti.	<ul style="list-style-type: none"> ● Questo apparecchio non può riprodurre dischi diversi da quelli elencati nelle presenti istruzioni operative. (5) ● È possibile che l'apparecchio non funzioni correttamente a causa di un fulmine, di elettricità statica o qualche altro fattore esterno. Spegnerne l'apparecchio e quindi riaccenderlo. In alternativa, spegnere l'apparecchio, disinserire il cavo dell'alimentazione CA e quindi reinserirlo. ● Si è formata della condensa: Attendere la sua evaporazione per 1 o 2 ore.
Nessuna reazione quando si premono i pulsanti del telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> ● Controllare che le batterie siano inserite correttamente. (7) ● Le batterie sono esaurite: Sostituirle con batterie nuove. (7) ● Puntare il telecomando verso il relativo sensore e attivare. (8) ● Per operare tramite i menu a schermo, premere [◀▶] per selezionare la voce, quindi premere [▲▼] per effettuare le impostazioni.
Assenza di immagini o suoni.	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificare i collegamenti video o audio. (6, 7) ● Verificare l'impostazione dell'alimentazione o dell'ingresso dell'apparecchiatura collegata.
È stata dimenticata la password dei valori relativi. Ripristinare tutte le impostazioni su quelle predefinite in fabbrica.	<ul style="list-style-type: none"> ● Arrestare e togliere il disco; quindi tenere premuto [▶] (PLAY) e [▲ OPEN/CLOSE] sull'apparecchio, poi tenere premuto anche [◁/▶] sull'apparecchio finché "INITIALIZED" non scomparirà dal televisore. Spegnerne e riaccendere l'apparecchio. Tutte le impostazioni torneranno sui valori predefiniti.

Operazione specifica impossibile o non corretta

Occorre del tempo prima che inizi la riproduzione.	<ul style="list-style-type: none"> ● L'inizio della riproduzione può richiedere del tempo quando un brano MP3 contiene dati di immagini fisse. Anche dopo l'avvio del brano, non sarà visualizzato il tempo di riproduzione normale, ma si tratta di un fenomeno normale.
Le funzioni del programma non sono operative.	<ul style="list-style-type: none"> ● Tali funzionalità non operano con alcuni DVD-Video.
Il menu non viene visualizzato. VCD con il controllo riproduzione	<ul style="list-style-type: none"> ● Premere [■] due volte e quindi premere [▶] (PLAY).

La riproduzione non inizia.	<ul style="list-style-type: none"> ● Se un disco contiene CD-DA e altri formati, potrebbe risultare impossibile una riproduzione corretta.
Assenza dei sottotitoli.	<ul style="list-style-type: none"> ● Visualizzare i sottotitoli. (12)
In Ripetizione A-B, il punto B si imposta automaticamente.	<ul style="list-style-type: none"> ● La fine di una voce diventa il punto B, quando viene raggiunta.
La ripetizione di riproduzione viene annullata automaticamente.	<ul style="list-style-type: none"> ● La Ripetizione A-B viene annullata se si preme [QUICK REPLAY]. ● La ripetizione di riproduzione potrebbe essere cancellata se si preme [M. SKIP].

Immagine non corretta

Immagine distorta.	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificare che l'apparecchio non sia collegato attraverso un registratore di videocassette. (6) ● Accertare che non sia stata selezionata l'uscita progressiva con un televisore collegato non supporta il progressivo. Tenere premuto [RETURN] finché l'immagine non viene visualizzata correttamente. Le impostazioni torneranno su "INTERLACE".
La dimensione dell'immagine non si adatta allo schermo.	<ul style="list-style-type: none"> ● Modificare "TV ASPECT" nella scheda "VIDEO". (14) ● Utilizzare il televisore per modificare il formato. Se il televisore non è dotato di tale funzione, modificare "TV ASPECT". (14) ● Modificare l'impostazione di zoom. (10)
Il televisore può visualizzare in modo non corretto oppure i colori appaiono sbiaditi.	<ul style="list-style-type: none"> ● L'apparecchio e il televisore stanno utilizzando sistemi video diversi. Utilizzare un televisore multisistema o PAL. ● Il sistema utilizzato sul disco non si abbina al televisore. <ul style="list-style-type: none"> – I dischi PAL non sono visibili correttamente su un televisore NTSC. – Questo apparecchio può convertire segnali NTSC in PAL60 per la visione su un televisore PAL ("NTSC DISC OUT" nella scheda "VIDEO"). (14)
Menu non visualizzato correttamente.	<ul style="list-style-type: none"> ● Ripristinare il rapporto zoom su "NORMAL". (10) ● Modificare "TV ASPECT" nella scheda "VIDEO". (14)
Quando si riproduce un disco PAL, l'immagine risulta distorta.	<ul style="list-style-type: none"> ● Impostare Modalità trasferimento su "AUTO". (13)

Video progressivo

C'è ghosting quando è attiva l'uscita progressiva.	<ul style="list-style-type: none"> Questo problema viene determinato dal metodo di editing o dal materiale utilizzato sul DVD-Video, ma si dovrebbe correggere se si usa l'uscita interlacciata. Modificare "VIDEO OUT (I/P)" nella scheda "VIDEO" su "INTERLACE". (15)
Immagini non nell'uscita progressiva.	<ul style="list-style-type: none"> Se l'apparecchio è collegato al televisore attraverso VIDEO OUT, l'uscita sarà interlaccio.

Suono non corretto

Suono distorto.	<ul style="list-style-type: none"> Impostare Surround avanzato su "OFF". (13)
Dagli altoparlanti proviene un rumore acuto.	<ul style="list-style-type: none"> Se è stato collegato un amplificatore digitale non dotato di decodificatore, accertarsi di aver impostato "DOLBY DIGITAL", "MPEG" su "PCM" e "DTS" su "OFF" nella scheda "AUDIO". (15)
Gli effetti non funzionano.	<ul style="list-style-type: none"> Non funziona alcun effetto audio quando l'apparecchio emette segnali bitstream dal terminale COAXIAL. (7) Alcuni effetti audio funzionano parzialmente o non funzionano affatto con alcuni dischi.

Indicazioni dell'unità

"noPLAy"	<ul style="list-style-type: none"> È stato inserito un disco che l'apparecchio non può riprodurre; Inserirne uno riproducibile. (5) È stato inserito un disco vuoto. È stato inserito un disco non finalizzato. (5)
"U11"	<ul style="list-style-type: none"> Il disco può essere sporco. (19) Il disco non è stato inserito correttamente: Inserirlo correttamente. (8)
"H □□" □□ indica un numero.	<ul style="list-style-type: none"> È possibile che si sia verificato un problema. Il numero dopo l' "H" dipende dallo stato dell'apparecchio. Spegnerne l'apparecchio e quindi riaccenderlo. In alternativa, spegnere l'apparecchio, disinserire il cavo dell'alimentazione CA e quindi reinserirlo. Se il problema non viene risolto con i numeri di assistenza, annotare il numero e contattare una persona qualificata dell'assistenza.
"nodISC"	<ul style="list-style-type: none"> Non è stato inserito alcun disco: Inserirne uno. Il disco non è stato inserito correttamente: Inserirlo correttamente. (8)

Visualizzazioni del televisore

"ERR H □□" □□ indica un numero.	<ul style="list-style-type: none"> È possibile che si sia verificato un problema. Il numero dopo l' "H" dipende dallo stato dell'apparecchio. Spegnerne l'apparecchio e quindi riaccenderlo. In alternativa, spegnere l'apparecchio, disinserire il cavo dell'alimentazione CA e quindi reinserirlo. Se il problema non viene risolto con i numeri di assistenza, annotare il numero e contattare una persona qualificata dell'assistenza.
"ERR U11"	<ul style="list-style-type: none"> Il disco può essere sporco. (19) Il disco non è stato inserito correttamente: Inserirlo correttamente. (8)
"NODISC"	<ul style="list-style-type: none"> Non è stato inserito alcun disco: Inserirne uno. Il disco non è stato inserito correttamente: Inserirlo correttamente. (8)
"⊙"	<ul style="list-style-type: none"> L'apparecchio o il disco non permettono l'operazione.
"THIS DISC MAY NOT BE PLAYED IN YOUR REGION."	<ul style="list-style-type: none"> I DVD-Video possono essere riprodotti solo se il relativo numero di regione è "2", "ALL" o un numero di regione multiplo che include il "2". (Copertina)
"THIS TYPE OF DISC CANNOT BE PLAYED. PLEASE INSERT A DIFFERENT DISC."	<ul style="list-style-type: none"> È stato inserito un disco non finalizzato. (5) È stato inserito un disco che l'apparecchio non può riprodurre; Inserirne uno riproducibile. (5) È stato inserito un disco vuoto.

Registrazione

Impossibile registrare in apparecchiatura di registrazione digitale. (Registrato suono non corretto.)	<ul style="list-style-type: none"> È impossibile registrare MP3. È impossibile registrare DVD protetti da registrazione digitale. È impossibile registrare DVD se l'apparecchiatura di registrazione non può gestire segnali con una frequenza di campionamento pari a 48 kHz. Effettuare le seguenti impostazioni: <ul style="list-style-type: none"> - Surround avanzato: OFF (13) - DOWN SAMPLING: ON (15) - DOLBY DIGITAL/MPEG: PCM (15) - DTS: OFF (15)
--	---

■ Pulire questo apparecchio con un panno morbido e asciutto

- Per pulire questo apparecchio, non utilizzare mai alcol, diluente per vernici o benzina.
- Prima di utilizzare panni trattati chimicamente, leggere con attenzione le istruzioni ad essi allegati.
- Generalmente non è necessario pulire la lente, anche se dipende dall'ambiente di funzionamento.
- Non utilizzare detergenti per lenti disponibili in commercio, i quali potrebbero determinare problemi di funzionamento.

■ Pulire i dischi

- Strofinare con un panno umido e quindi asciugare.



Sistema di segnale: PAL 625/50, PAL525/60, NTSC
Intervallo di temperatura di funzionamento: da + 5 a + 35 °C

Intervallo di umidità di funzionamento: da 5 a 90 % UR (senza condensa)

Dischi riprodotti (8 cm o 12 cm):

- (1) DVD (DVD-Video)
- (2) DVD-R (DVD-Video, MP3*2,4, JPEG*3,4)
- (3) DVD-R DL (DVD-Video)
- (4) DVD-RW (DVD-Video, MP3*2,4, JPEG*3,4)
- (5) +R/+RW (Video)
- (6) +R DL (Video)
- (7) CD, CD-R/RW (CD-DA, Video-CD, SVCD*1, MP3*2,4, JPEG*3,4)

Uscita video:

Livello uscita: 1 Vp-p (75 Ω)
 Terminale uscita: Pin jack (1 sistema)/AV

Uscita S-video:

Livello uscita Y: 1 Vp-p (75 Ω)
 Livello uscita C: NTSC; 0,286 Vp-p (75 Ω)
 PAL; 0,300 Vp-p (75 Ω)

Terminale uscita: AV

Uscita video componente:

[NTSC: 525 (480)p/525 (480)i, PAL: 625 (576)p/625 (576)i]
 Livello uscita Y: 1 Vp-p (75 Ω)
 Livello uscita P_B: 0,7 Vp-p (75 Ω)
 Livello uscita P_R: 0,7 Vp-p (75 Ω)
 Terminale uscita: Pin jack (Y: verde, P_B: blu, P_R: rosso) (1 sistema)

Uscita video RGB:

Livello uscita R: 0,7 Vp-p (75 Ω)
 Livello uscita G: 0,7 Vp-p (75 Ω)
 Livello uscita B: 0,7 Vp-p (75 Ω)
 Terminale uscita: AV

Uscita audio:

Livello uscita: 2 Vrms (1 kHz, 0 dB)
 Terminale uscita: Pin jack/AV
 Numero di terminali: 2 canali: 1 sistema

Prestazioni audio:

Risposta frequenza:
 ● DVD (audio lineare): da 4 Hz a 22 kHz (campionamento 48 kHz)
 da 4 Hz a 44 kHz (campionamento 96 kHz)
 ● Audio CD: da 4 Hz a 20 kHz
 Rapporto S/R (Segnale/Rumore):
 ● Audio CD: 115 dB
 Gamma dinamica:
 ● DVD (audio lineare): 92 dB
 ● Audio CD: 90 dB
 Distorsione armonica totale:
 ● Audio CD: 0,003 %

Uscita audio digitale:

Uscita digitale coassiale: Pin jack

Trasduttore:

Lunghezza d'onda: 653 nm/790 nm
 Potenza laser: CLASS 1/CLASS 3A
 CA 230 V, 50 Hz

Alimentazione:

Consumo di energia: 10 W

Consumo di energia in modalità standby: circa 1 W

Dimensioni (L x P x H): 360 mm x 251 mm x 43 mm

Peso: circa 1,8 kg

Nota

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifica senza necessità di preavviso. Il peso e le dimensioni sono approssimate.

*1 Conforme a IEC62107

*2 MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3

*3 File baseline Exif Ver 2.1 JPEG
 Risoluzione immagine: tra 320×240 e 6144×4096 pixel (il sub campionamento è 4:2:2 o 4:2:0)

*4 Il numero massimo totale sommato di contenuti e gruppi audio e immagini riconoscibili: 1000 contenuti audio e immagini e 256 gruppi.

Cher client

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Avant de brancher, de mettre en route ou de régler ce produit, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans sa totalité. Veuillez à conserver ce manuel pour une consultation ultérieure.

Accessoires



Veillez vérifier et identifier les accessoires fournis.
Indiquez les numéros lors de vos commandes de pièces.
(Les numéros de produits sont exacts pour le mois de février 2006 mais ils sont susceptibles d'être modifiés.)

- 1 Télécommande (N2QAYB000014)
- 1 Cordon d'alimentation
- 2 Piles de télécommande

Remarque

- Le cordon d'alimentation fourni doit uniquement être utilisé avec ce lecteur. Ne l'utilisez avec aucun autre appareil.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation d'un autre appareil.

Table des matières

Guide de démarrage

Accessoires	2
Consignes de sécurité	3
Disques pouvant être lus	5
ÉTAPE 1 Raccordement à un téléviseur	6
ÉTAPE 2 La télécommande	7

Fonctionnement

Lecture facile	8
Lecture de disques MP3/JPEG	9
Fonctions pratiques	10
Affichage de l'état de lecture en cours/Relecture rapide/ Saut d'environ 30 secondes vers l'avant/Zoom	10
Modification des séquences de lecture	11
Lecture programmée/Lecture aléatoire	11
Utilisation de l'affichage sur écran	12
Affichage sur écran 1	12
Affichage sur écran 2	13
Modification des réglages du lecteur	14

Référence

Conseils pour créer des disques de données	16
Guide de dépannage	17
Maintenance	19
Spécifications	19
Index des fonctions principales.....	Couverture arrière

Consignes de sécurité

Situation

Placez l'appareil sur une surface plane, à l'écart des rayons directs du soleil, des températures élevées, de l'humidité élevée et des vibrations excessives. Le boîtier et d'autres composants pourraient être endommagés, ce qui raccourcirait la durée de service du lecteur. Ne placez aucun objet lourd sur l'appareil.

Tension

N'utilisez aucune source d'alimentation à haute tension. Cela risquerait de provoquer une surcharge de l'appareil et un incendie. N'utilisez aucune source d'alimentation CC. Vérifiez soigneusement la source lorsque vous installez le lecteur sur un navire ou dans un autre endroit où du courant continu est utilisé.

Protection du cordon d'alimentation

Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien branché et qu'il n'est pas endommagé. Un branchement incorrect et un cordon endommagé peuvent provoquer un incendie ou un choc électrique. Évitez de tirer, de tordre ou de poser des objets lourds sur le cordon.

Saisissez fermement la fiche lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon d'alimentation lui-même, vous risquez un choc électrique. Ne manipulez pas la fiche avec les mains mouillées. Vous risquez un choc électrique.

Question étrangère

Évitez de faire tomber des objets métalliques à l'intérieur du lecteur, vous risquez un choc électrique ou un dysfonctionnement.

Évitez de renverser du liquide dans le lecteur, vous risquez un choc électrique ou un dysfonctionnement. Si c'est le cas, débranchez immédiatement le lecteur et contactez votre revendeur.

Ne vaporisez aucun insecticide sur ou dans le lecteur. Ils contiennent des gaz inflammables qui peuvent prendre feu s'ils sont vaporisés dans l'appareil.

Service

N'essayez pas de réparer vous-même cet appareil. Si le son ne fonctionne plus, que des témoins ne s'allument pas, que de la fumée sort de l'appareil ou pour tout autre problème non mentionné dans ce mode d'emploi, débranchez le cordon d'alimentation et contactez votre revendeur ou un centre de réparation agréé. Si une personne non qualifiée tente de le réparer, le démonter et le remonter, il y a un risque de choc électrique ou d'endommagement de l'appareil.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil, débranchez-le du secteur en cas de non-utilisation prolongée.

- Si vous voyez ce symbole -

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne. Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

AVERTISSEMENT!

CET APPAREIL UTILISE UN LASER.

L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES.

NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÙ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

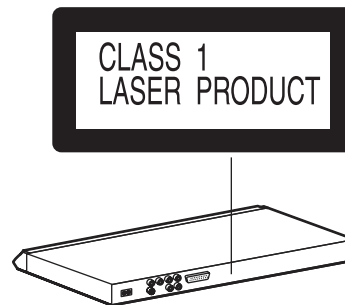
Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

L'appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.




CAUTION	- LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM.	FDA 21 CFR / Class II
CAUTION	- VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.	IEC60825-1/Class 3b
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGÉREUSE AU FAISCEAU.	
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.	
VARO!	- AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.	
VARNING	- SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.	
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES. UNNÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.	
VORSICHT	- SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.	
注意	- 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。	
注意	- ここを開くと可視及び不可視レーザー光が出ます。 ビームを見たり、触れないでください。	RQLCA0141

(À l'intérieur de l'appareil)



Disques pouvant être lus

Disques vendus dans le commerce

Disque Logo	Identification dans ce mode d'emploi	Remarques
	DVD-V	Disques de film et de musique de très bonne qualité
	VCD	Y compris les SVCD (conformément à IEC62107)
	CD	Disques de musique

■ Disques ne pouvant pas être lus

DVD audio, DVD-RAM, Version 1.0 de DVD-R/RW, DVD-ROM, CD-ROM, CDV, CD-G, CD Super Audio, disques WMA, disques vidéo Divx, CD photo et « VCD Chaoji » disponibles dans le commerce, y compris les CVD, DVCD et SVCD non conformes à IEC62107.

■ Décodeur intégré



Ce lecteur est équipé d'un décodeur Dolby Digital qui vous permet de lire les DVD portant cette marque.



Ce lecteur n'est pas équipé d'un décodeur DTS.

Raccordez ce lecteur à un appareil équipé d'un décodeur DTS afin de pouvoir profiter du son DTS.

Disques enregistrés (✓ : Disponible, X : Non disponible)

Disque Logo	Enregistré avec un enregistreur de DVD, etc.	Enregistré sur un ordinateur, etc.		Finalisation nécessaire*3
		DVD-V*1	MP3 JPEG	
	✓	✓	✓	Nécessaire
	✓	X	X	Nécessaire
+R/+RW	(✓)*2	X	X	Nécessaire
+R DL	(✓)*2	X	X	Nécessaire
CD-R/RW*5	X	✓	✓	Nécessaire*4

- La lecture des disques indiqués précédemment n'est pas toujours possible du fait du type de disque, de la qualité de l'enregistrement, de la méthode d'enregistrement et de la manière dont les fichiers ont été créés (→ page 16, Conseils pour créer des disques de données).

*1 Disques enregistrés sur des enregistreurs de DVD ou des caméscopes DVD au format DVD vidéo.

*2 Enregistrés dans un format différent du format DVD vidéo, certaines fonctions ne sont donc pas disponibles.

*3 Une procédure permettant la lecture sur un appareil compatible. Pour lire un disque indiqué comme « Nécessaire » sur ce lecteur, le disque doit d'abord être finalisé avec l'appareil avec lequel il a été enregistré.

*4 Il est également possible de fermer la session.

*5 Ce lecteur peut également lire les CD-R/RW enregistrés au format CD-DA ou CD Vidéo.

■ Précautions de manipulation

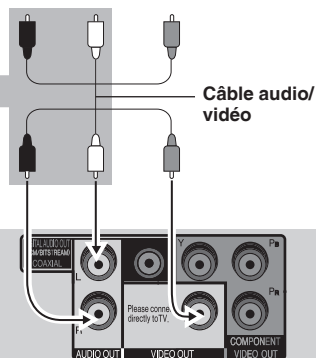
- Ne collez pas d'étiquettes ou d'adhésifs sur les disques (le disque risque de se voiler et de devenir inutilisable).
- N'écrivez pas au stylo à bille ou tout autre marqueur sur la face imprimée.
- N'utilisez pas de bombes de nettoyage, de benzène, de diluant, de liquides destinés à prévenir l'électricité statique ou tout autre solvant.
- N'utilisez pas de protection ou de cache inrayable.
- N'utilisez pas les disques suivants :
 - Des disques portant des restes de colle d'adhésifs ou d'étiquettes retirées (disques loués, etc.).
 - Des disques voilés ou fissurés.
 - Des disques de forme irrégulière, en forme de coeur par exemple.

ÉTAPE 1 Raccordement à un téléviseur

- Évitez de placer le lecteur sur des amplificateurs ou sur un appareil dégageant de la chaleur. La chaleur risque d'endommager l'appareil.
- **Ne le raccordez pas par l'intermédiaire d'un magnétoscope.** Du fait de la protection contre la copie, il est possible que l'image ne s'affiche pas correctement.
- Mettez tous les appareils hors tension avant d'effectuer les raccordements et consultez les modes d'emploi respectifs.
- Raccordez les fiches aux bornes de la même couleur.

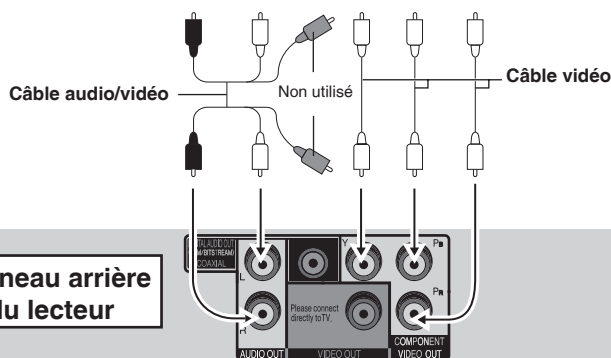
Téléviseur

Avec VIDEO IN



Câble audio/vidéo

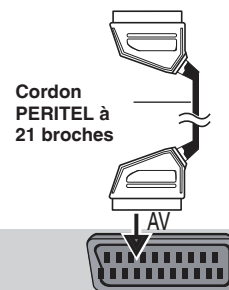
Avec COMPONENT VIDEO IN



Câble audio/vidéo

Câble vidéo

Avec SCART (AV) IN



Cordon PERITEL à 21 broches

AV

Panneau arrière du lecteur

Pour bénéficier de la vidéo progressive

Raccordez un téléviseur prenant en charge les signaux progressifs.

1. Réglez « VIDEO OUT-SCART » sur « VIDEO/YPbPr » pour les bornes à composantes. (→ page 15, Onglet « VIDEO »).
2. Réglez « VIDEO OUT (I/P) » sur « PROGRESSIVE », puis suivez les instructions affichées sur l'écran (→ page 15, Onglet « VIDEO »).

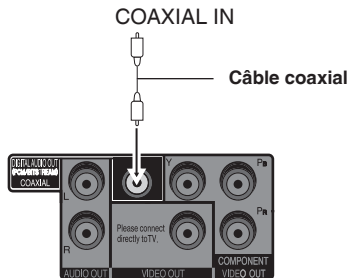
Les téléviseurs Panasonic dotés de connecteurs d'entrée 625 (576)/50i · 50p, 525 (480)/60i · 60p prennent en charge les signaux progressifs.

Vous pouvez raccorder le câble audio aux bornes d'entrée audio à deux canaux d'un amplificateur analogique ou d'un élément de chaîne pour profiter d'un son stéréo.

- Si le téléviseur est compatible S-vidéo, réglez « VIDEO OUT-SCART » sur « S-VIDEO/YPbPr », ou compatible RGB, réglez « VIDEO OUT-SCART » sur « RGB/NO OUTPUT » (→ page 15, Onglet « VIDEO »).

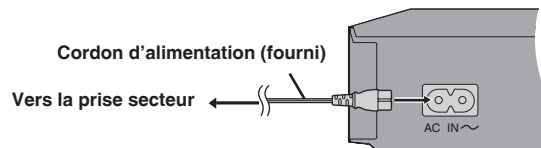
■ Profitez du son surround multicanal

Amplificateur avec décodeur intégré ou combinaison décodeur/amplificateur



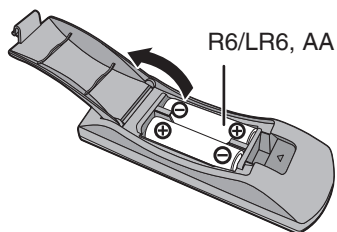
Modifiez « DOWN SAMPLING », « DOLBY DIGITAL », « DTS » et « MPEG » (→ page 15, Onglet « AUDIO »).

■ Branchez le cordon d'alimentation en dernier



ÉTAPE 2 La télécommande

■ Piles



- Insérez-les de manière à ce que les polarités (+ et -) correspondent à celles de la télécommande.
- Ne pas utiliser de piles de type rechargeable.

Ne pas :

- utiliser ensemble des piles neuves et des piles usées.
- utiliser ensemble des types différents.
- les chauffer ou les exposer à une flamme.
- les démonter ou les mettre en court-circuit.
- tenter de recharger des piles alcalines ou au manganèse.
- utiliser des piles dont le revêtement est abîmé.

Une mauvaise manipulation des piles peut entraîner une fuite d'électrolyte, ce qui peut endommager les éléments en contact et provoquer un incendie.

Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps. Rangez-les dans un endroit frais et sombre.

■ Utilisation

Pointez la télécommande vers le capteur de télécommande (→ page 8), en évitant les obstacles et à une distance maximum de 7 m, directement en face du lecteur.

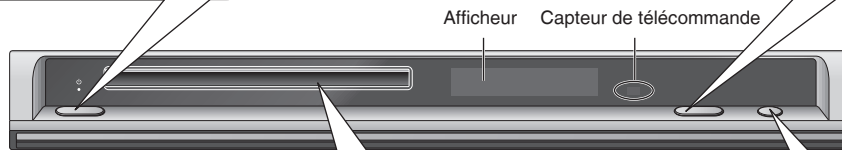
Lecture facile

1 Allumez le lecteur.

⏻/I

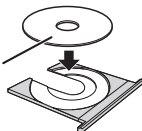
2 Ouvrez le tiroir de disque.

▲ OPEN/
CLOSE



3 Placez le disque.

- Placez les disques double face de manière à ce que la face que vous souhaitez voir se trouve orientée vers le haut.



4 Lancez la lecture.



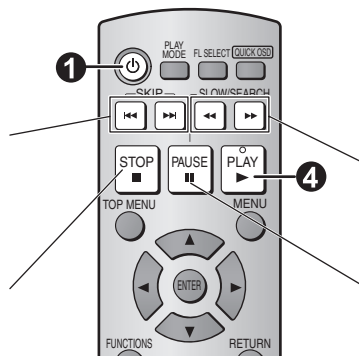
Saut

- Appuyez sur [◀▶▶▶] pour sauter des chapitres ou des Plages.

Arrêt

Le point d'arrêt est mémorisé lorsque « RESUME STOP » s'affiche sur l'écran de votre téléviseur.

- Appuyez sur [▶] (PLAY) pour reprendre la lecture au point d'arrêt.
- Appuyez sur [■] pour supprimer le point d'arrêt.



Recherche (pendant la lecture)

Ralenti (pendant une pause)

- Jusqu'à 5 niveaux
- Appuyez sur [▶] (PLAY) pour reprendre la lecture.
- VCD** Ralenti, vers l'avant uniquement

Pause

- Appuyez sur [▶] (PLAY) pour reprendre la lecture.

Touche marche/veille (⏻/I)

Appuyez sur cette touche pour mettre le lecteur en mode veille ou vice-versa. En mode veille, le lecteur consomme encore un peu d'énergie.

Témoin marche/veille (⏻)

Lorsque le lecteur est branché sur le secteur, ce témoin s'allume en mode veille et il s'éteint lorsque l'appareil est mis en marche.

- Les disques continuent de tourner tant que les menus sont affichés. Appuyez sur [■] lorsque vous avez fini, afin de préserver le moteur du lecteur et l'écran de votre téléviseur.
- Il est possible que le nombre total de titres ne s'affiche pas correctement pour les +R/+RW.

Si vous rencontrez des problèmes, reportez-vous au guide de dépannage (➔ pages 17 et 18).

Image par image
(pendant une pause)

DVD-V VCD



- **VCD** vers l'avant uniquement

Revenir à l'écran précédent



Menu de disque



DVD-V

Affiche le menu supérieur d'un disque.



DVD-V

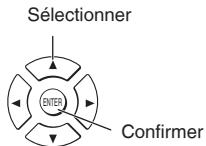
Affiche le menu d'un disque.



VCD

avec commande de la lecture
Affiche le menu d'un disque.

Sélectionner un élément sur l'écran



Sélectionner le numéro

VCD avec commande de la lecture

1. Pendant l'affichage du menu du disque, appuyez sur [FUNCTIONS] pour ouvrir l'affichage sur écran 1.
2. Appuyez sur [◀▶] pour sélectionner « 1~99 ».
3. Appuyez sur [▲▼] pour sélectionner le numéro de piste et appuyez sur [ENTER].

Affichage de l'appareil principal

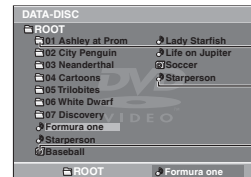


Affichage du numéro ↔ Affichage du temps

Pendant l'affichage du menu

Appuyez sur [▲▼◀▶] pour sélectionner un élément puis appuyez sur [ENTER].

- Répétez cette étape s'il existe plusieurs niveaux.



☞ Groupe (Dossier)*

📁 Contenu MP3 (Fichier)*

📄 Contenu JPEG (Fichier)*

*Dans ce manuel, les fichiers sont considérés comme le contenu et les dossiers comme des groupes.

- Appuyez sur [RETURN] pour revenir à l'écran précédent.
- Appuyez sur [MENU] pour afficher/sortir de l'écran.

■ Sélectionner l'image dans le menu des vignettes **JPEG**

1. Pendant l'affichage des images, appuyez sur [MENU] pour afficher les vignettes.

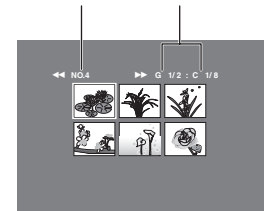
2. Pour sélectionner une image dans un groupe

Nom du groupe Groupe et nombre de contenus

Appuyez sur [▲▼◀▶] pour sélectionner l'image puis appuyez sur [ENTER].

Pour sélectionner une image dans d'autres groupes

1. Appuyez sur [▲] pour sélectionner le nom du groupe.
2. Appuyez sur [◀▶] pour sélectionner le groupe et appuyez sur [ENTER].
3. Appuyez sur [▲▼◀▶] pour sélectionner l'image et appuyez sur [ENTER].



Fonctions pratiques

QUICK OSD



Affichage de l'état de lecture en cours (affichage rapide sur l'écran)

Appuyez sur [QUICK OSD].

par ex. **CD**

Numéro de lecture en cours

Appuyez sur [▲▼] pour modifier le temps de lecture/écoulé.



Position en cours

État de la lecture

Mode lecture
--- : lecture normale
PRG : lecture programmée
RND : lecture aléatoire

- Pour sortir de l'écran, appuyez sur [QUICK OSD].

QUICK REPLAY



Relecture rapide

(Uniquement lorsque le temps de lecture écoulé peut s'afficher)

DVD-V (Sauf +R/+RW) **VCD** **CD** **MP3**

Appuyez sur [QUICK REPLAY] pour faire un saut d'environ 10 secondes vers l'arrière.

- Il est possible que cette fonction soit inopérante selon l'enregistrement du disque.

M. SKIP



Saut d'environ 30 secondes vers l'avant

DVD-V (Sauf +R/+RW)

Pratique lorsque vous voulez sauter les spots publicitaires, etc.

Pendant la lecture, appuyez sur [M. SKIP].

- Il est possible que cette fonction soit inopérante selon la position de lecture.

ZOOM



Zoom **DVD-V** **VCD** **JPEG**

1. **JPEG** Appuyez sur [II].

2. Appuyez sur [ZOOM] pour sélectionner le rapport de zoom.

×2 → ×4
↑ NORMAL ↓

par ex. **VCD**



Modification des séquences de lecture

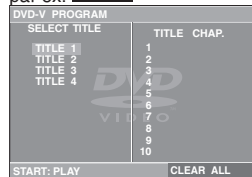
PLAY MODE

Lecture programmée (jusqu'à 20 éléments)

1. À l'arrêt, appuyez plusieurs fois sur [PLAY MODE] pour sélectionner « ○○○ PROGRAM ».

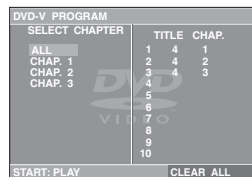
- Lors de la lecture d'un disque contenant à la fois des fichiers MP3 et JPEG, sélectionnez « MUSIC PROGRAM » pour les MP3 ou « PICTURE PROGRAM » pour les images JPEG. Vous ne pouvez pas choisir simultanément « MUSIC PROGRAM » et « PICTURE PROGRAM ».

par ex. **DVD-V**



2. Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner un élément et appuyez sur [ENTER].

- Répétez cette étape pour programmer d'autres éléments.
- Pour sélectionner tous les éléments d'un disque, un titre ou un groupe, sélectionnez « ALL » et appuyez sur [ENTER].
- Appuyez plusieurs fois sur [▲ ▼] pour passer à la page suivante ou précédente le cas échéant.
- Appuyez sur [RETURN] pour revenir au menu précédent.



3. Appuyez sur [▶] (PLAY) pour lancer la lecture.

Effacement du programme

Appuyez sur [▶] puis appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner l'élément et appuyez sur [RETURN].

Effacement du programme tout entier

Appuyez plusieurs fois sur [▶] pour sélectionner « CLEAR ALL » et appuyez sur [ENTER]. La programmation est également entièrement effacée lorsque le lecteur est mis hors tension ou que le tiroir du disque est ouvert.

Pour quitter l'écran de programmation

Appuyez plusieurs fois sur [PLAY MODE].

PLAY MODE

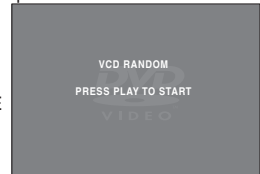
Lecture aléatoire

CD **VCD** (jusqu'à 20 pages)
MP3 **JPEG** (jusqu'à 24 groupes/999 contenus)

1. À l'arrêt, appuyez plusieurs fois sur [PLAY MODE] pour sélectionner « ○○○ RANDOM ».

par ex. **VCD**

- Lors de la lecture d'un disque contenant à la fois des fichiers MP3 et JPEG, sélectionnez « MUSIC RANDOM » pour les MP3 ou « PICTURE RANDOM » pour les images JPEG.



2. **MP3** **JPEG**

Uniquement lorsque le disque contient un groupe (dossier)

Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner un groupe et appuyez sur [ENTER].

- « * » apparaîtra en regard des groupes sélectionnés. Appuyez à nouveau sur [ENTER] pour le supprimer.
- Pour sélectionner plusieurs groupes, répétez cette étape.
- Pour sélectionner tous les éléments d'un disque, sélectionnez « ALL ».

3. Appuyez sur [▶] (PLAY) pour lancer la lecture.

Pour quitter l'écran de lecture aléatoire

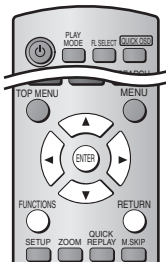
Appuyez plusieurs fois sur [PLAY MODE].

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. « Dolby » et le symbole double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories.

« DTS » et « DTS Digital Out » sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc.

Ce produit utilise une technologie de protection des droits d'auteur couverte par des brevets américains et d'autres droits de propriété intellectuelle de Macrovision Corporation et d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur doit être autorisée par Macrovision Corporation. Elle n'est destinée qu'à une utilisation domestique ou à d'autres visualisations limitées, sauf autorisation contraire de Macrovision Corporation. L'analyse par rétrotechnique et le désossage sont interdits.

Utilisation de l'affichage sur écran



1

FUNCTIONS

Appuyez.
Chaque fois que vous appuyez sur le bouton :
Affichage sur écran 1 → Affichage sur écran 2 → sortie

2

Sélectionner

Sélectionnez l'élément.

3

Sélectionner

Faites les réglages.

4

RETURN

Appuyez pour sortir.




Les éléments affichés varient selon le type de logiciel.




Affichage sur écran 1

	Audio	<p>Film Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner la bande sonore.</p> <p>VCD CD Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner « L », « R », « L+R » ou « L R ».</p>
	Sous-titrage	<p>Disques avec sous-titres Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner la langue des sous-titres ou sur « OFF ».</p> <ul style="list-style-type: none"> Sur les +R/+RW, un numéro de sous-titre peut être indiqué pour des sous-titres qui ne sont pas affichés.
	Angle	<p>DVD-V avec plusieurs angles Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner l'angle.</p>

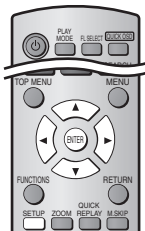
	Répéter	<p>(Uniquement lorsque le temps de lecture écoulé peut s'afficher. JPEG : vous pouvez utiliser cette fonction même si le temps écoulé ne s'affiche pas.)</p> <ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner un élément à répéter. Répéter uniquement A-B Appuyez sur [ENTER] au point de début et de fin. <ul style="list-style-type: none"> Appuyez à nouveau sur [ENTER] pour annuler.
1~99--	PBC	(→ page 9, Sélectionner le numéro)
	Rotation	<p>JPEG Pendant une pause, appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner « 0 », « 90 », « 180 » ou « 270 ».</p>

Affichage sur écran 2

	<p>Surround avancé</p> <p><i>Film avec 2 canaux ou plus</i> Bénéficiez d'un effet de surround avec 2 enceintes avant. Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner l'élément. A.SURROUND1: Effet faible A.SURROUND2: Effet moyen A.SURROUND3: Effet important OFF</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lors de l'utilisation de disques enregistrés en son surround, le son semble provenir des enceintes placées de chaque côté de vous. • La position d'écoute optimale se trouve à 3 ou 4 fois la distance entre les enceintes avant gauche et droite ou la largeur du téléviseur en cas d'utilisation de ses haut-parleurs. • N'utilisez pas simultanément les effets surround d'un autre appareil.
	<p>Zoom (→ page 10, Zoom)</p>
	<p>Amélioration des dialogues</p> <p>DVD-V (Dolby Digital, MPEG, 3 canaux ou plus, avec le dialogue enregistré sur le canal central) Pour rendre les dialogues plus clairs dans les films Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner « ON ». ON OFF</p>

	<p>Mode conversion</p> <p>Si vous avez réglé « VIDEO OUT (I/P) » sur « PROGRESSIVE » (→ page 15, Onglet « VIDEO »), appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner la méthode de conversion des signaux de sortie progressifs, afin qu'ils correspondent au type de matériel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lorsque le tiroir est ouvert, le réglage indiquera AUTO ou AUTO1. <p>Lors de la lecture de disques PAL AUTO : détecte automatiquement le film ou le contenu vidéo et le convertit comme il faut. VIDEO : à sélectionner lors de l'utilisation de AUTO avec un contenu déformé. CINEMA : à sélectionner si les bords du film sont irréguliers ou approximatifs lorsque AUTO est sélectionné. Cependant, si le contenu vidéo est déformé, comme sur l'illustration de droite, sélectionnez alors AUTO.</p>  <p>Lors de la lecture de disques NTSC AUTO1 (normal) : détecte automatiquement le film ou le contenu vidéo et le convertit comme il faut. AUTO2 : en plus de AUTO1, détecte automatiquement les contenus de film dont la vitesse de défilement est différente et les convertit. VIDEO : à sélectionner lors de l'utilisation de AUTO1 et AUTO2 avec un contenu déformé.</p>
	<p>Mode image</p> <p>Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner le mode.</p> <p>NORMAL: images normales. CINEMA1: adoucit les images et améliore les détails dans les scènes sombres. CINEMA2: ravive les images et améliore les détails dans les scènes sombres. DYNAMIC : améliore le contraste pour des images très fortes. ANIMATION : adapté à l'animation.</p>

Modification des réglages du lecteur



- 1** Affiche le menu de configuration.
- 2** Sélectionner Confirmer Sélectionnez l'onglet.
- 3** Sélectionner Confirmer Sélectionnez l'élément.
- 4** Sélectionner Confirmer Faites les réglages.
- 5** Appuyez pour sortir.

- Les réglages sont conservés même si vous mettez le lecteur en veille.
- Les éléments soulignés sont les réglages d'usine.

■ Onglet « DISC »

SETTING STATE	Affiche le réglage actuel des éléments suivants
AUDIO Choisissez la langue audio.	<u>ENGLISH</u> FRENCH SPANISH GERMAN ITALIAN SWEDISH DUTCH POLISH ORIGINAL*1 OTHER ----*2
SUBTITLE Choisissez la langue de sous-titrage.	<u>AUTO</u> *3 ENGLISH FRENCH SPANISH GERMAN ITALIAN SWEDISH DUTCH POLISH OTHER ----*2
MENUS Choisissez la langue pour les menus de disque.	<u>ENGLISH</u> FRENCH SPANISH GERMAN ITALIAN SWEDISH DUTCH POLISH OTHER ----*2
RATINGS Spécifiez un niveau de protection parentale pour limiter l'accès à la lecture des DVD vidéo.	Réglage des niveaux (lorsque le niveau 8 est sélectionné). 0 LOCK ALL : pour empêcher la lecture de disques sans niveau de protection parentale. 1 à 7 : 8 NO LIMIT Lors du réglage d'un niveau de protection parentale, un écran de mot de passe s'affiche. Suivez les instructions à l'écran. N'oubliez pas votre mot de passe. Un écran de message s'affichera si un DVD vidéo dépassant le niveau de protection parentale est introduit dans l'appareil. Suivez les instructions à l'écran.
PASSWORD Modifiez le mot de passe pour « RATINGS » (→ci-dessus).	1. Sélectionnez « CHANGE » et appuyez sur [ENTER]. 2. Saisissez le mot de passe actuel avec [▲▼] et [▶], puis appuyez sur [ENTER]. 3. Saisissez le nouveau mot de passe avec [▲▼] et [▶], puis appuyez sur [ENTER]. Si « VERIFY » s'affiche, veuillez vérifier le mot de passe et le saisir à nouveau.

■ Onglet « VIDEO »

SETTING STATE	Affiche le réglage actuel des éléments suivants
TV ASPECT Choisissez le réglage qui correspond à votre téléviseur et à vos préférences.	4:3PAN&SCAN Les côtés de l'image sont coupés afin de s'ajuster parfaitement à l'écran (sauf si le disque l'interdit). 4:3LETTERBOX L'image est affichée en format 4/3. 4:3ZOOM Si vous sélectionnez 4:3PAN&SCAN et que rien ne se produit, sélectionnez cette option et l'image s'affichera en 4:3PAN&SCAN.
Pour sélectionner l'affichage des images prévues pour les écrans 16/9ème sur un téléviseur 4/3.	● 4:3PAN&SCAN ● 4:3LETTERBOX ● 4:3ZOOM
Pour sélectionner l'affichage des images prévues pour les écrans 4/3 sur un téléviseur 16/9ème.	● 16:9 NORMAL ● 16:9 SHRINK ● 16:9 ZOOM
TV TYPE Sélectionnez le réglage correspondant au type de téléviseur.	STANDARD CRT LCD PROJECTION PLASMA
NTSC DISC OUT Choisissez la sortie PAL60 ou NTSC lors de la lecture de disques NTSC.	NTSC : Les signaux de sortie des disques NTSC restent du NTSC. PAL60 : Les disques NTSC s'affichent sur un téléviseur PAL.
STILL MODE Spécifiez le type d'image à afficher en mode pause.	AUTO FIELD : L'image n'est pas floue mais sa qualité est inférieure. FRAME : La qualité de l'image est bonne mais elle peut être floue.

VIDEO OUT-SCART Choisissez le format du signal vidéo à sortir des bornes SCART et COMPONENT VIDEO OUT (→ page 6).	VIDEO/YPbPr S-VIDEO/YPbPr RGB/NO OUTPUT
VIDEO OUT (I/P) Sélectionnez uniquement « PROGRESSIVE » si vous raccordez un téléviseur prenant en charge les signaux progressifs.	INTERLACE PROGRESSIVE Lorsque vous sélectionnez « PROGRESSIVE », un message s'affichera sur l'écran. <ul style="list-style-type: none"> ● Pour une sortie progressive, appuyez sur [▲], puis appuyez sur [ENTER]. ● Appuyez sur [RETURN] pour annuler.

■ Onglet « AUDIO »

SETTING STATE	Affiche le réglage actuel des éléments suivants	
DOWN SAMPLING Vérifiez les limites d'entrée numérique de l'appareil que vous raccordez au moyen de la borne COAXIAL et sélectionnez la fréquence d'échantillonnage maximum de la sortie numérique PCM.	ON : Lors du raccordement à un appareil qui prend en charge les fréquences de 44,1 ou 48 kHz.	OFF : Lors du raccordement à un appareil qui prend en charge les fréquences de 88,2 ou 96 kHz.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Les signaux des disques protégés en copie sont convertis en 48 ou 44,1 kHz. ● Certains appareils ne prennent pas en charge les signaux d'une fréquence d'échantillonnage de 88,2 kHz, même s'ils prennent en charge ceux de 96 kHz. Pour plus de détails, veuillez consulter le mode d'emploi de l'appareil à raccorder. 	

DOLBY DIGITAL Avec des raccordements COAXIAL (→ page 7)	BITSTREAM PCM	Sélectionnez « BITSTREAM » si l'appareil à raccorder peut décoder les signaux bistream (forme numérique de signaux multicanaux). Sinon sélectionnez « PCM » ou « OFF ». (Si le signal bitstream est émis vers un appareil sans décodeur, des niveaux élevés de bruit risquent d'être générés et d'endommager vos enceintes ou être préjudiciables à l'ouïe).
---	----------------------	--

DTS Avec des raccordements COAXIAL (→ page 7)	BITSTREAM OFF	
---	----------------------	--

MPEG Avec des raccordements COAXIAL (→ page 7)	BITSTREAM PCM	
--	----------------------	--

DYNAMIC RANGE	ON : ajuste le son pour le rendre plus clair même lorsque le volume est faible en compressant la gamme des niveaux inférieur et supérieur du son. Convient à l'écoute en fin de soirée. (Fonctionne uniquement avec Dolby Digital).	OFF
----------------------	--	------------

■ Onglet « DISPLAY »

SETTING STATE	Affiche le réglage actuel des éléments suivants
LANGUAGE	ENGLISH FRANÇAIS ESPAÑOL DEUTSCH ITALIANO SVENSKA NEDERLANDS POLSKI

■ Onglet « OTHERS »

SETTING STATE	Affiche le réglage actuel des éléments suivants	
JPEG TIME	Pour modifier l'intervalle du diaporama 1 SEC à 15 SEC (sur 1 unité) 15 SEC à 60 SEC (sur 5 unités) 60 SEC à 180 SEC (sur 30 unités) ● « 3 SEC » est le paramètre d'usine.	
FL DIMMER Modifie la luminosité sur l'afficheur de l'appareil.	BRIGHT DIM AUTO : L'affichage est atténué mais il s'éclaircit lorsque vous utilisez le lecteur.	
AUTO POWER OFF	ON : L'appareil se met en mode veille au bout d'environ 30 minutes en mode arrêt.	OFF
DEFAULTS Ramène toutes les valeurs des menus configuration aux réglages par défaut.	RESET L'écran du mot de passe s'affiche si « RATINGS » (→ page 14) est défini. Saisissez le même mot de passe avec [▲ ▼] et [▶], appuyez ensuite sur [ENTER], puis éteignez et rallumez l'appareil.	

*1 La langue initialement choisie sur le disque est sélectionnée.

*2 Saisissez un numéro de code en vous référant au tableau (→ page 16).

*3 Si la langue sélectionnée pour « AUDIO » n'est pas disponible, des sous-titres s'affichent dans cette langue (si elle est disponible sur le disque).

Liste des codes de langue

Abkhaze :	6566	Groenlandais :	7576	Polonais :	8076
Afar :	6565	Guarani :	7178	Portugais :	8084
Afrikaans :	6570	Gujarati :	7185	Quéchua :	8185
Albanais :	8381	Haoussa :	7265	Rhétio-roman :	8277
Allemand :	6869	Hébreux :	7387	Roumain :	8279
Amharique :	6577	Hindi :	7273	Russe :	8285
Anglais :	6978	Hongrois :	7285	Samoan :	8377
Arabe :	6582	Indonésien :	7378	Sanscrit :	8365
Arménien :	7289	Interlingua :	7365	Scots Gaélique :	7168
Assamais :	6583	Irlandais :	7165	Serbe :	8382
Aymara :	6589	Islandais :	7383	Serbo-croate :	8372
Azerbaïdjanais :	6590	Italien :	7384	Shona :	8378
Bachkir :	6665	Japonais :	7465	Sindhi :	8368
Basque :	6985	Javanais :	7487	Slovaque :	8375
Bengali ; bangla :	6678	Kannada :	7578	Slovène :	8376
Bhoutani :	6890	Kazakh :	7575	Somali :	8379
Biélorusse :	6669	Kirghiz :	7589	Souahéli :	8387
Bihari :	6672	Kurde :	7585	Soudanais :	8385
Birman :	7789	Laotien :	7679	Suédois :	8386
Breton :	6682	Latin :	7665	Tadjik :	8471
Bulgare :	6671	Lette, lettou :	7686	Tagal :	8476
Cachemirien :	7583	Lingala :	7678	Tamoul :	8465
Cambodgien :	7577	Lituanien :	7684	Tatar :	8484
Catalan :	6765	Macédonien :	7775	Tchèque :	6783
Chinois :	9072	Malais :	7783	Telugu :	8469
Cingalais :	8373	Malayalam :	7776	Thaï :	8472
Coréen :	7579	Malgache :	7771	Tibétain :	6679
Corse :	6779	Maltais :	7784	Tigriqua :	8473
Croate :	7282	Maori :	7773	Tonga :	8479
Danois :	6865	Marathe :	7782	Turc :	8482
Espagnol :	6983	Moldave :	7779	Turkmène :	8475
Espéranto :	6979	Mongol :	7778	Twi :	8487
Estonien :	6984	Nauri :	7865	Ukrainien :	8575
Feroïen :	7079	Néerlandais :	7876	Vietnamien :	8673
Fidjien :	7074	Népalais :	7869	Volapük :	8679
Finois :	7073	Norvégien :	7879	Wolof :	8779
Français :	7082	Oriya :	7982	Xhosa :	8872
Frison :	7089	Ourdu :	8582	Yiddish :	7473
Galicien :	7176	Ouzbek :	8590	Yorouba :	8979
Gallois :	6789	Pachto, pachtou :	8083	Zoulou :	9085
Géorgien :	7565	Pendjabi :	8065		
Grec :	6976	Persan :	7065		

Format	Disque	Extension	Référence
MP3	DVD-R/RW CD-R/RW	«.MP3 » «.mp3 »	<ul style="list-style-type: none"> ● Fréquence d'échantillonnage : DVD-R/RW : 11,02, 12, 22,05, 24, 44,1 et 48 kHz CD-R/RW : 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 et 48 kHz ● Cet appareil n'est pas compatible avec les balises ID3.
JPEG	DVD-R/RW CD-R/RW	«.JPG » «.jpg » «.JPEG » «.jpeg »	<ul style="list-style-type: none"> ● Des fichiers JPEG enregistrés avec une caméra numérique conforme au Standard DCF Version 1.0 sont affichés. <ul style="list-style-type: none"> – Les fichiers qui ont été modifiés, édités ou sauvegardés avec un logiciel de montage d'images ne s'afficheront peut-être pas. ● Ce lecteur ne peut pas afficher des images animées, JPEG animées et d'autres formats équivalents, ni des images fixes autres que JPEG (par ex. TIFF), ni lire des images associées à un fichier audio.

- Il peut exister des différences entre l'ordre de présentation de l'affichage sur écran et celui de l'écran d'ordinateur.
- Ce lecteur ne peut pas lire les fichiers enregistrés en écriture par paquets.

Nom des dossiers et des fichiers

(Les fichiers sont considérés comme le contenu et les dossiers comme des groupes dans ce lecteur.)

Au moment de l'enregistrement, précisez les noms de dossiers et de fichiers. Vous devriez utiliser des nombres formés du même nombre de chiffres, dans l'ordre dans lequel vous souhaitez les lire (cela peut ne pas fonctionner parfois).

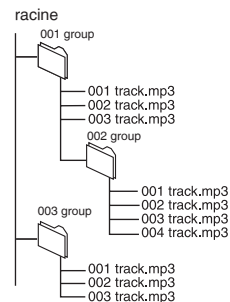
CD-R/RW

- Les disques doivent être conformes au niveau 1 ou 2 de la norme ISO9660 (sauf pour les formats étendus).
- Ce lecteur est compatible avec l'enregistrement multisession mais, en cas de nombreuses sessions, la lecture met plus de temps à commencer. Limitez au minimum le nombre de sessions pour éviter cela.

DVD-R/RW

- Les disques doivent être conformes à UDF bridge (UDF 1.02/ISO9660).
- Cet appareil n'est pas compatible avec l'enregistrement multisession. Seule la session par défaut s'affiche.

par ex. MP3



Guide de dépannage

Avant demander une réparation, veuillez vérifier les points suivants. En cas de doute concernant l'un des points à vérifier ou si les solutions indiquées dans le tableau ne résolvent pas le problème, veuillez contacter votre revendeur pour des instructions. (Les pages de références figurent entre parenthèses.)

Alimentation

Pas d'alimentation.	<ul style="list-style-type: none"> Insérez à fond le cordon d'alimentation dans la prise secteur. (7)
L'appareil se met automatiquement en mode veille.	<ul style="list-style-type: none"> Lorsque « AUTO POWER OFF » est réglé sur « ON », l'appareil se met automatiquement en veille au bout de 30 minutes environ en mode arrêt. (15)

Dysfonctionnement

Toutes les touches sont inopérantes.	<ul style="list-style-type: none"> Cet appareil ne peut pas lire d'autres disques que ceux indiqués dans ce mode d'emploi. (5) Il est possible que l'appareil ne fonctionne pas bien du fait de la foudre, de l'électricité statique ou de tout autre facteur externe. Éteignez l'appareil puis remettez-le sur ON. Mettez alternativement l'appareil hors tension, débranchez le cordon d'alimentation puis rebranchez-le. De la condensation s'est formée : attendez 1 heure ou 2 qu'elle s'évapore.
Les touches de la télécommande sont inopérantes.	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que les piles sont correctement installées. (7) Les piles sont épuisées : remplacez-les par des neuves. (7) Pointez la télécommande vers le capteur de télécommande pour effectuer les commandes. (8) Pour utiliser l'affichage sur écran, appuyez sur [◀▶] pour sélectionner l'élément puis appuyez sur [▲▼] pour effectuer les réglages.
Pas d'image ou de son.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le raccordement vidéo ou audio. (6, 7) Vérifiez l'alimentation ou le réglage d'entrée de l'appareil raccordé.
Vous avez oublié votre mot de passe pour la protection parentale. Rétablissez tous les paramètres d'usine de l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"> En mode arrêt, enlevez le disque puis appuyez de manière continue sur [▶] (PLAY) et [▲ OPEN/CLOSE] de l'appareil, puis appuyez de manière continue sur [◂/◃] de l'appareil jusqu'à ce que « INITIALIZED » disparaisse du téléviseur. Éteignez puis rallumez l'appareil. Toutes les valeurs par défaut seront rétablies.

Commande spécifique impossible ou incorrecte

La lecture met du temps à commencer.	<ul style="list-style-type: none"> La lecture peut prendre du temps si une plage MP3 contient des données d'image fixe. Même après le début de la plage, le temps de lecture affiché ne sera pas correct, mais cela est normal.
Les fonctions de programmation sont inopérantes.	<ul style="list-style-type: none"> Ces fonctions sont inopérantes avec certains DVD vidéo.
Le menu n'apparaît pas VCD avec commande de la lecture.	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez deux fois sur [■] puis appuyez sur [▶] (PLAY).

La lecture ne commence pas.	<ul style="list-style-type: none"> Si le disque inclut des formats CD-DA et autres, la lecture n'est peut-être pas possible.
Pas de sous-titres.	<ul style="list-style-type: none"> Affichez les sous-titres. (12)
Dans la répétition A-B, le point B est automatiquement défini.	<ul style="list-style-type: none"> Lorsque la fin d'un élément est atteinte, elle est considérée comme le point B.
La lecture répétée est automatiquement annulée.	<ul style="list-style-type: none"> La répétition A-B est annulée lorsque vous appuyez sur [QUICK REPLAY]. La répétition A-B peut être annulée lorsque vous appuyez sur [M. SKIP].

Image incorrecte

Image distordue.	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que l'appareil n'est pas raccordé par l'intermédiaire d'un magnétoscope. (6) Vérifiez qu'une sortie progressive n'a pas été sélectionnée lorsque le téléviseur raccordé ne prend pas en charge les signaux progressifs. Appuyez de manière continue sur [RETURN] jusqu'à ce que l'image s'affiche correctement. Les valeurs reviendront à « INTERLACE ».
La taille de l'image ne correspond pas à celle de l'écran.	<ul style="list-style-type: none"> Modifiez « TV ASPECT » dans l'onglet « VIDEO ». (14) Utilisez le téléviseur pour modifier cette option. Si votre téléviseur ne propose pas cette fonction, modifiez « TV ASPECT ». (14) Modifiez le réglage du zoom. (10)
L'affichage du téléviseur n'est peut-être pas correct ou les couleurs apparaissent altérées.	<ul style="list-style-type: none"> L'appareil et le téléviseur utilisent des systèmes vidéo différents. Utilisez un téléviseur multi-système ou PAL. Le système utilisé sur le disque ne correspond pas à votre téléviseur. <ul style="list-style-type: none"> Les disques PAL ne s'affichent pas correctement sur un téléviseur NTSC. Cet appareil peut convertir les signaux NTSC en PAL 60 afin de les afficher sur un téléviseur PAL (« NTSC DISC OUT » dans l'onglet « VIDEO »). (14)
Le menu ne s'affiche pas correctement.	<ul style="list-style-type: none"> Rétablissez le rapport de zoom sur « NORMAL ». (10) Modifiez « TV ASPECT » dans l'onglet « VIDEO ». (14)
Lors de la lecture de disques PAL, l'image est distordue	<ul style="list-style-type: none"> Réglez Mode conversion sur « AUTO ». (13)

Vidéo à balayage progressif

<p>Une image fantôme apparaît lorsque la sortie progressive est activée.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Ce problème est dû à la méthode de montage ou au matériel utilisé sur le DVD vidéo mais il devrait disparaître si vous utilisez la sortie entrelacée. Modifiez « VIDEO OUT (I/P) » en « INTERLACE » dans l'onglet « VIDEO ». (15)
<p>Les images ne sont pas au format de sortie progressive.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Si l'appareil est raccordé au téléviseur par VIDEO OUT, la sortie est au format entrelacé.

Son incorrect

<p>Distorsion sonore.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Réglez Surround avancé sur « OFF ». (13)
<p>Les enceintes émettent un son perçant.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Si vous avez raccordé un amplificateur numérique qui n'est pas équipé d'un décodeur, assurez-vous de régler « MPEG » sur « PCM » dans « DOLBY DIGITAL » et « DTS » sur « OFF » dans l'onglet « AUDIO ». (15)
<p>Les effets sont inopérants.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Les effets audio sont inopérants lorsque l'appareil émet des signaux bitstream depuis la borne COAXIAL. (7) ● Certains effets audio sont inopérants ou atténués avec certains disques.

Affichages du lecteur

<p>« noPLAY »</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Vous avez inséré un disque que l'appareil ne peut pas lire, insérez un disque compatible. (5) ● Vous avez inséré un disque vierge. ● Vous avez inséré un disque qui n'a pas été finalisé. (5)
<p>« U11 »</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Le disque est peut-être sale. (19) ● Vous n'avez pas bien inséré le disque : insérez-le correctement. (8)
<p>« H □□ » □□ étant un nombre.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Un problème est peut-être survenu. Le numéro qui suit le « H » varie selon l'état de l'appareil. Éteignez l'appareil puis remettez-le sur ON. Mettez alternativement l'appareil hors tension, débranchez le cordon d'alimentation puis rebranchez-le. ● Si le numéro de service ne disparaît pas, notez ce numéro et contactez le personnel d'un centre de réparation agréé.
<p>« nodISC »</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Vous n'avez inséré aucun disque : insérez un disque. ● Vous n'avez pas bien inséré le disque : insérez-le correctement. (8)

Affichages du téléviseur

<p>« ERR H □□ » □□ étant un nombre.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Un problème est peut-être survenu. Le numéro qui suit le « H » varie selon l'état de l'appareil. Éteignez l'appareil puis remettez-le sur ON. Mettez alternativement l'appareil hors tension, débranchez le cordon d'alimentation puis rebranchez-le. ● Si le numéro de service ne disparaît pas, notez ce numéro et contactez le personnel d'un centre de réparation agréé.
<p>« ERR U11 »</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Le disque est peut-être sale. (19) ● Vous n'avez pas bien inséré le disque : insérez-le correctement. (8)
<p>« NODISC »</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Vous n'avez inséré aucun disque : insérez un disque. ● Vous n'avez pas bien inséré le disque : insérez-le correctement. (8)
<p>« Ⓞ »</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● L'opération est interdite par l'appareil ou par le disque.
<p>« THIS DISC MAY NOT BE PLAYED IN YOUR REGION. »</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Vous pouvez uniquement lire des DVD vidéo dont le code de zone est « 2 » ou « ALL » ou s'ils ont plusieurs codes de zone parmi lesquels figure « 2 ». (Couverture)
<p>« THIS TYPE OF DISC CANNOT BE PLAYED. PLEASE INSERT A DIFFERENT DISC. »</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Vous avez inséré un disque qui n'a pas été finalisé. (5) ● Vous avez inséré un disque que l'appareil ne peut pas lire, insérez un disque compatible. (5) ● Vous avez inséré un disque vierge.

Enregistrement

<p>Impossible d'enregistrer sur un appareil d'enregistrement numérique. (Son incorrect enregistré.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Vous ne pouvez pas enregistrer des MP3. ● Il n'est pas possible d'enregistrer les DVD protégés contre l'enregistrement numérique. ● Il n'est pas possible d'enregistrer les DVD si l'appareil d'enregistrement ne prend pas en charge les signaux d'une fréquence d'échantillonnage de 48 kHz. ● Effectuez les réglages suivants : <ul style="list-style-type: none"> – Surround avancé: OFF (13) – DOWN SAMPLING: ON (15) – DOLBY DIGITAL/MPEG: PCM (15) – DTS: OFF (15)
--	---

Nettoyez cet appareil avec un chiffon doux et sec

- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ou de benzène pour nettoyer cet appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné d'une solution chimique, lisez soigneusement les consignes qui l'accompagnent.
- Il n'est, en général, pas nécessaire de nettoyer l'optique du capteur, bien que cela dépende de l'environnement de l'appareil.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage d'optique vendus dans le commerce car ils peuvent entraîner des problèmes de fonctionnement.

Nettoyez les disques

- Essuyez-les avec un chiffon humide puis séchez-les.



Système de signaux : PAL 625/50, PAL525/60, NTSC
Plage de température de fonctionnement :
 + 5 à + 35 °C

Plage d'humidité de fonctionnement :
 5 à 90 % HR (sans condensation)

Disques acceptés (8 cm ou 12 cm) :

- (1) DVD (DVD vidéo)
- (2) DVD-R (DVD vidéo, MP3*2,4, JPEG*3,4)
- (3) DVD-R DL (DVD vidéo)
- (4) DVD-RW (DVD vidéo, MP3*2,4, JPEG*3,4)
- (5) +R/+RW (vidéo)
- (6) +R DL (vidéo)
- (7) CD, CD-R/RW (CD-DA, CD vidéo, SVCD*1, MP3*2,4, JPEG*3,4)

Sortie vidéo :

Niveau de sortie : 1 V c-à-c (75 Ω)
 Borne de sortie : Prise à broche (1 système)/AV

Sortie S-vidéo :

Niveau de sortie Y : 1 V c-à-c (75 Ω)
 Niveau de sortie C : NTSC ; 0,286 V c-à-c (75 Ω)
 PAL ; 0,300 V c-à-c (75 Ω)

Borne de sortie : AV

Sortie vidéo composantes :

[NTSC : 525 (480)p/525 (480)i, PAL : 625 (576)p/625 (576)i]
 Niveau de sortie Y : 1 V c-à-c (75 Ω)
 P_B niveau de sortie : 0,7 V c-à-c (75 Ω)
 P_R niveau de sortie : 0,7 V c-à-c (75 Ω)
 Borne de sortie : Prise à broche
 (Y : vert, P_B : bleu, P_R : rouge) (1 système)

Sortie vidéo RGB :

Niveau de sortie R : 0,7 V c-à-c (75 Ω)
 Niveau de sortie G : 0,7 V c-à-c (75 Ω)
 Niveau de sortie B : 0,7 V c-à-c (75 Ω)
 Borne de sortie : AV

Sortie audio :

Niveau de sortie : 2 Vrms (1 kHz, 0 dB)
 Borne de sortie : Prise à broche/AV
 Nombre de bornes : 2 canaux : 1 système

Performance audio :

Réponse en fréquence :
 • DVD (audio linéaire) :
 4 Hz à 22 kHz (échantillonnage 48 kHz)
 4 Hz à 44 kHz (échantillonnage 96 kHz)
 • CD Audio : 4 Hz à 20 kHz
 Rapport S/B :
 • CD Audio : 115 dB
 Gamme dynamique :
 • DVD (audio linéaire) : 92 dB
 • CD Audio : 90 dB
 Distorsion harmonique totale :
 • CD Audio : 0,003 %

Sortie audio numérique :

Sortie numérique coaxiale : Prise à broche

Capteur :

Longueur d'ondes : 653 nm/790 nm
 Puissance laser : CLASSE 1/CLASSE 3A

Alimentation :

CA 230 V, 50 Hz

Consommation :

10 W

Consommation en mode veille :

environ 1 W

Dimensions (L x P x H) : 360 mm x 251 mm x 43 mm

Poids : environ 1,8 kg

Remarque

Ces caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.
 Les poids et dimensions sont approximatifs.

*1 Conformément à IEC62107

*2 MPEG-1 Couche 3, MPEG-2 Couche 3

*3 Exif Ver 2.1 Fichiers ligne de base JPEG
 Résolution des images : entre 320x240 et 6144x4096 pixels (le sous-échantillonnage est de 4:2:2 ou 4:2:0)

*4 Nombre maximum combiné total de contenus et groupes audio et image reconnaissables : 1000 contenus audio et image et 256 groupes.

Hauptfunktionen (Die Referenzseiten sind in Klammern angegeben.)

Indice delle principali funzioni (Le pagine di riferimento sono indicate tra parentesi.)

Index des fonctions principales (Les pages de références figurent entre parenthèses.)

